

BATAVIA

# MAXXPACK 18 V

## Cordless stapler / nailer

Akku-Tacker / Nagler

Cloueur et agrafeuse sans fil

Accu niet- en spijkerpistool

Graffatrice e cucitrice a batteria

Clavadora y grapadora inalámbrica

Máquina de pregar/agrafar sem fios

Bezprzewodowa gwoździarka / zszywacz



Operating instructions

Bedienungsanleitung (Original)

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni di Funzionamento

Manual de usuario

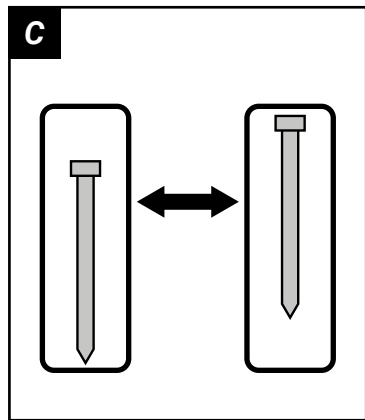
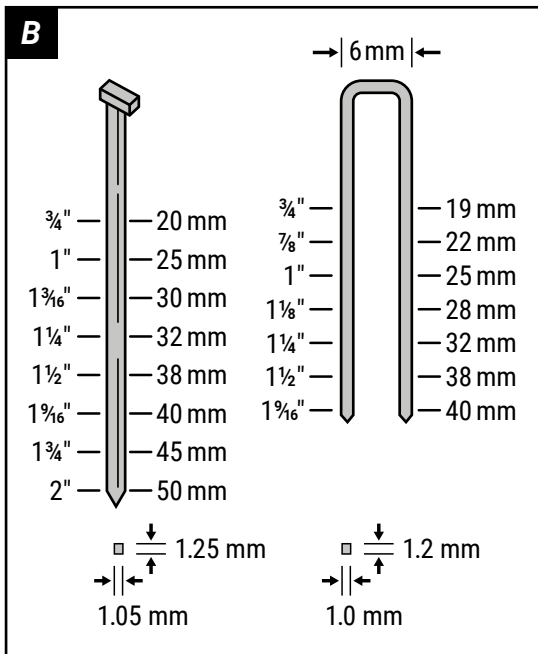
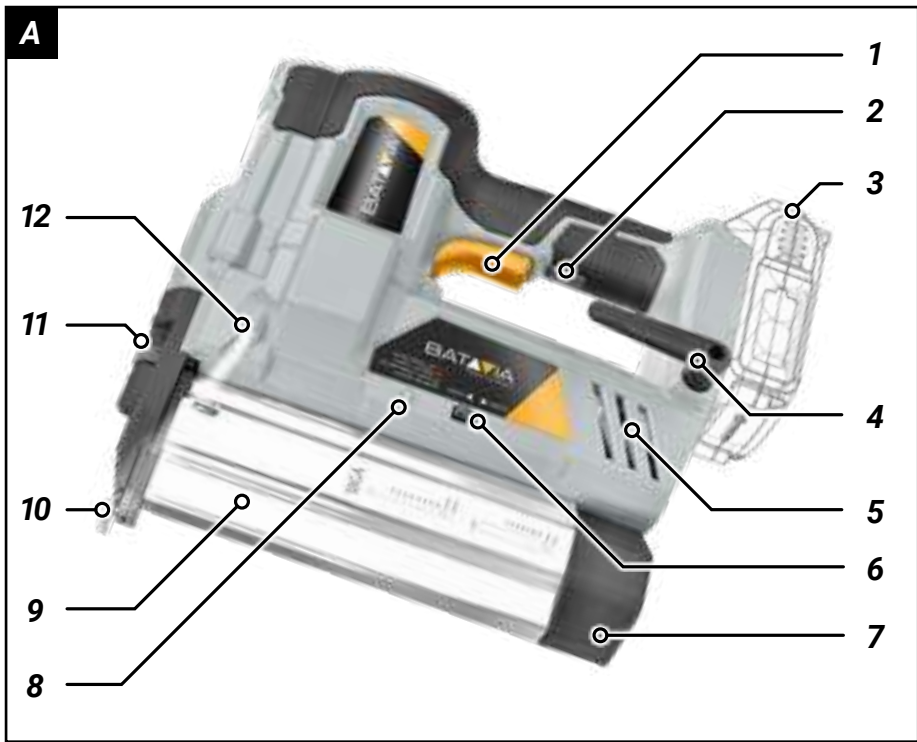
Instruções de funcionamento

Instrukcja

Model: BT-CSN001

Item-No.: 7063094

[www.batavia.eu](http://www.batavia.eu)



Recommended/Empfohlen/  
Recommandés/Aanbevolen/  
Raccomandato/Recomendado/  
Recomendado/Zalecane

┘ Type/typ F

┘ Type/typ 90

---

## Overview

1. Trigger
2. LED switch
3. Battery **(not included)**
4. Belt hook
5. Ventilation slots
6. Mode selector (single/contact fire)
7. Magazine catch
8. LED indicator
9. Magazine
10. Safety contact pin
11. Depth adjustment wheel
12. LED worklight (2 sides)

## Übersicht

1. Abzug
2. LED-Schalter
3. Akku **(nicht enthalten)**
4. Gürtelhaken
5. Lüftungsöffnungen
6. Feuermodus-Schalter
7. Magazinhalter
8. LED-Anzeige
9. Magazingehäuse
10. Sicherheitskontaktstift
11. Einstellrad
12. LED-Arbeitsleuchte (2 Seiten)

## Aperçu

1. Gâchette
2. Interrupteur DEL
3. Batterie **(non compris)**
4. Crochet de ceinture
5. Fentes d'aération
6. Sélecteur de mode de tir
7. Loquet du magasin
8. Indicateur DEL
9. Boîtier du magasin
10. Goupille du contact de sécurité
11. Dispositif de réglage
12. Témoin de travail DEL (2 côtés)

## Overzicht

1. Trekker
2. LED schakelaar
3. Accu **(niet inbegrepen)**
4. Riem-haak
5. Ventilatiegaten
6. Modus schakelaar
7. Magazijnpal
8. LED-indicator
9. Magazijnbehuizing
10. Veiligheidscontactpen
11. Diepte-regelaar
12. LED-werklamp (2 zijden)

## Panoramica

1. Grilletto
2. Interruttore LED
3. Batteria **(non inclusa)**
4. Gancio per cintura
5. Prese di aerazione
6. Selettore di modalità (colpo singolo/a contatto)
7. Fermo caricatore
8. Indicatore LED
9. Caricatore
10. Perno di contatto di sicurezza
11. Manopola di regolazione della profondità
12. Luce da lavoro LED (su 2 lati)

## Resumen

1. Gatillo
2. Interruptor de la lámpara led
3. Batería **(no incluida)**
4. Gancho para cinturón
5. Ranuras de ventilación
6. Selector de modo (disparo único/por contacto)
7. Retén del cargador
8. Piloto led
9. Cargador
10. Pasador de contacto de seguridad
11. Rueda de ajuste de la profundidad
12. Lámpara led de trabajo (2 lados)

---

## Visão geral

1. Gatilho
2. Interruptor LED
3. Bateria (**não incluída**)
4. Gancho para cinto
5. Orifícios de ventilação
6. Seletor de modo (único/disparo de contacto)
7. Compartimento de recolha
8. Indicador LED
9. Carregador
10. Pino de contacto de segurança
11. Roda de ajuste de profundidade
12. Luz de trabalho LED (2 lados)

## Przeгляд

1. Spust
2. Włącznik diody
3. Akumulator (**nie wchodzi w skład zestawu**)
4. Zaczep do paska
5. Otwory wentylacyjne
6. Przełącznik trybu pracy (praca pojedyncza/kontaktowa)
7. Zatrząsk magazynka
8. Wskaźnik LED
9. Magazynek
10. Dźwignia wyzwalacza
11. Pokrętko regulacji głębokości
12. Lampka robocza (2 strony)

---

## Contents

1. Explanation of the symbols . . . . .	7
2. Additional safety warnings . . . . .	7
3. Before the first use . . . . .	9
4. Contents of packing . . . . .	9
5. Intended use . . . . .	9
6. Nail / staples selection . . . . .	9
7. Loading nails / staples . . . . .	9
8. Operation . . . . .	10
9. Adjusting the nailing depth . . . . .	10
10. Removing a jammed nail or staple . . . . .	10
11. Work light . . . . .	10
12. LED Status indicator . . . . .	10
13. Cleaning and maintenance . . . . .	11
14. Technical data . . . . .	11
15. Disposal . . . . .	12
16. EC-Declaration of conformity . . . . .	12

## Inhaltsverzeichnis

1. Erläuterung der Symbole . . . . .	13
2. Zusätzliche Sicherheitshinweise . . . . .	13
3. Vor der ersten Benutzung . . . . .	16
4. Verpackungsinhalt . . . . .	16
5. Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . . .	16
6. Wählen Sie Nägel / Klammern aus . . . . .	16
7. Nägel / Klammern laden . . . . .	16
8. Gebrauchsanweisung (Nageln oder Heften): . . . . .	16
9. Einstellen der Nageltiefe . . . . .	17
10. Entfernen eines Nagel/Klammer Verstopfung: . . . . .	17
11. LED-Arbeitsleuchte . . . . .	17
12. LED Statusanzeige . . . . .	17
13. Reinigung und Wartung . . . . .	17
14. Technische Daten . . . . .	18
15. Entsorgung . . . . .	18
16. EG-Konformitätserklärung . . . . .	19

## Table des matières

1. Explication des symboles . . . . .	20
2. Avertissements de sécurité additionnels . . . . .	20
3. Avant la première utilisation . . . . .	22
4. Contenus de l'emballage . . . . .	22
5. Usage prévu . . . . .	23
6. Sélection ongles / agrafes . . . . .	23
7. Chargement des ongles / agrafes . . . . .	23
8. Opération . . . . .	23
9. Réglage de la profondeur de clouage . . . . .	23
10. Retrait d'un clou ou d'une agrafe coincé . . . . .	23
11. Éclairage de travail . . . . .	24
12. Indicateur d'état . . . . .	24
13. Nettoyage et maintenance . . . . .	24
14. Caractéristiques techniques . . . . .	25
15. Élimination et recyclage . . . . .	25
16. CE-Déclaration de conformité . . . . .	25

## Inhoudsopgave

1. Uitleg van de symbolen . . . . .	26
2. Aanvullende veiligheidsvoorschriften . . . . .	26
3. Voor het eerste gebruik . . . . .	29
4. Inhoud van de verpakking . . . . .	29
5. Beoogd gebruik . . . . .	29
6. Spijkers / nietjes selecteren . . . . .	29
7. Spijkers/ Nietjes laden . . . . .	29
8. Ingebruikname . . . . .	29
9. De spijkerdiepte afstellen . . . . .	30
10. Vastgelopen spijker of nietje verwijderen . . . . .	30
11. LED-werklamp . . . . .	30
12. LED statusweergave . . . . .	30
13. Reiniging en onderhoud . . . . .	30
14. Technische gegevens: . . . . .	31
15. Afvalverwerking en hergebruik . . . . .	31
16. EG-Conformiteitsverklaring . . . . .	32

---

## Contenuto

1. Spiegazione dei simboli . . . . .	33
2. Ulteriori avvertenze di sicurezza . . . . .	33
3. Operazioni preliminari al primo uso del prodotto . . . . .	36
4. Contenuto della confezione . . . . .	36
5. Destinazione d'uso . . . . .	36
6. Selezione modalità chiodi/graffette . . . . .	36
7. Modalità di caricamento chiodi/graffette . . . . .	36
8. Uso . . . . .	36
9. Regolazione della profondità di chiodatura . . . . .	37
10. Rimozione di un chiodo o una graffetta inceppati . . . . .	37
11. Luce da lavoro. . . . .	37
12. Indicatore di stato LED . . . . .	37
13. Pulizia e manutenzione . . . . .	37
14. Dati tecnici . . . . .	38
15. Smaltimento . . . . .	39
16. Dichiarazione di conformità CE. . . . .	39

## Índice

1. Explicación de los símbolos. . . . .	40
2. Advertencias de seguridad adicionales. . . . .	40
3. Antes de usar por primera vez . . . . .	43
4. Contenido del paquete . . . . .	43
5. Uso previsto . . . . .	43
6. Selección de los clavos y las grapas . . . . .	43
7. Carga de los clavos y las grapas . . . . .	43
8. Utilización . . . . .	43
9. Ajuste de la profundidad de claveteado . . . . .	44
10. Extracción de una grapa o un clavo atascado . . . . .	44
11. Lámpara de trabajo . . . . .	44
12. Piloto led de estado . . . . .	44
13. Limpieza y mantenimiento . . . . .	44
14. Datos técnicos . . . . .	45
15. Eliminación . . . . .	46
16. Declaración CE de conformidad . . . . .	46

## Índice

1. Explicação dos símbolos . . . . .	47
2. Avisos de segurança adicionais . . . . .	47
3. Antes da primeira utilização. . . . .	50
4. Conteúdo da embalagem . . . . .	50
5. Utilização prevista . . . . .	50
6. Seleção de pregos/agrafos . . . . .	50
7. Carregar pregos/agrafos . . . . .	50
8. Operação . . . . .	50
9. Ajustar a profundidade dos pregos . . . . .	51
10. Remover um prego ou agrafos encastrado . . . . .	51
11. Luz de trabalho . . . . .	51
12. Indicador de estado LED. . . . .	51
13. Limpeza e manutenção . . . . .	51
14. Dados técnicos . . . . .	52
15. Eliminação . . . . .	53
16. Declaração de conformidade CE . . . . .	53

## Spis treści

1. objaśnienie symboli . . . . .	54
2. Dodatkowe zalecenia dotyczące bezpieczeństwa . . . . .	54
3. Przed pierwszym użyciem . . . . .	57
4. Zawartość opakowania . . . . .	57
5. Przeznaczenie. . . . .	57
6. Odpowiednie gwoździe/zszywki . . . . .	57
7. Ładowanie gwoździ/zszywek . . . . .	57
8. Obsługa . . . . .	57
9. Regulacja głębokości wbijania gwoździ . . . . .	58
10. Usuwanie zaciętego gwoździa lub zszywki. . . . .	58
11. Światło robocze . . . . .	58
12. Diodowy wskaźnik stanu . . . . .	58
13. Czyszczenie i konserwacja . . . . .	58
14. Dane techniczne . . . . .	59
15. Utylizacja . . . . .	60
16. Deklaracja zgodności z wymogami UE. . . . .	60

## Dear customer

Please familiarize yourself with the proper usage of the device by reading and following each chapter of this manual, in the order presented. Keep these operating instructions for further reference.

### Please read all safety instructions!

This manual contains important information on operating and handling the device. Keep these operating instructions for further reference. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party.

### Battery and charger not included!

The battery is available separately under art. No: 7062517 (2Ah) or 7062518 (4Ah). The charger is available separately under art. No: 7062519.

These items are available online and in participating stores.

## 1. Explanation of the symbols

The following symbols are used in the user manual or on the product:



**Warning!** To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Always wear hearing protection. The effects of noise can cause hearing loss.



Wear a dust mask. When working with wood and other materials, harmful dust may be generated. Work with asbestos containing materials is not permitted!



Wear safety glasses. When working with electric power tools, sparks, splinters, chips and dust particles may be generated and these can cause loss of sight.



CE stands for "Conformité Européenne", which means "In accordance with EU Regulations". With the CE marking, the manufacturer confirms that this Electric tool complies with the applicable European directives.



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

## 2. Additional safety warnings

- 2.1 Always assume that the tool contains fasteners. Careless handling of the nailer can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.
- 2.2 Do not point the tool towards yourself or anyone nearby. Unexpected triggering will discharge the fastener causing an injury.
- 2.3 Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece. If the tool is not contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.
- 2.4 Disconnect the tool from the power source when the fastener jams in the tool. While removing a jammed fastener, the nailer may be accidentally activated if it is plugged in.
- 2.5 Use caution while removing a jammed fastener. The mechanism may be under compression and the fastener may be forcefully discharged while attempting to free a jammed condition.
- 2.6 Do not use this nailer for fastening electrical cables. It is not designed for electrical cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.
- 2.7 Be careful of ignition and explosions. Since sparks may fly during nailing, it is dangerous to use this tool near lacquer, paint, benzine, thinner, gasoline, gas, adhesives and similar inflammable substances as they may ignite or explode. Under no circumstances should this tool therefore be used in the vicinity of such inflammable material.
- 2.8 Always wear eye protection (protective goggles). When operating the power tool, always wear eye protection, and ensure that surrounding people wear eye protection too. The possibility of fragments of the nails that were not properly hit entering the eye is a threat to sight. Eye protection can be bought at any hardware store. Always wear eye protection while operating this tool. Use

- either eye protection or a wide vision mask over prescription glasses. Employers should always enforce the use of eye protection equipment.
- 2.9 Protect your ears and head. When engaged in nailing work please wear ear mufflers and head protection. Also, depending on condition, ensure that surrounding people also wear ear mufflers and head protection.
- 2.10 Pay attention to those working close to you. It would be very dangerous if nails that were not properly driven in should hit other people. Therefore, always pay attention to the safety of the people around you when using this tool. Always make sure that nobody's body, hands or feet are close to the nail outlet.
- 2.11 Never point the nail outlet towards people. Always assume the tool contains fasteners. If the nail outlet is pointed towards people, serious accidents may be caused if you mistakenly discharge the tool. When connecting and disconnecting the battery, during nail loading or similar operations, be sure the nail outlet is not pointed towards anyone (including yourself). Even when no nails are loaded at all, it is dangerous to discharge the tool while pointing it at someone, so never attempt to do so. No horseplay. Respect the tool as a working implement.
- 2.12 Check push lever before use. Make sure the push lever operates properly. (The push lever may be called "Safety".) Never use the Nailer unless the push lever is operating properly, otherwise the Nailer could drive a fastener unexpectedly. Do not tamper with or remove the push lever, otherwise the push lever becomes inoperable.
- 2.13 Be careful when connecting the battery. When connecting the battery and loading nails in order not to fire the tool by mistake, make sure of the followings.
- Do not touch the trigger.
  - Do not allow the firing head to contact with any surface.
- Keep the firing head down. Strictly observe the above instructions, and always make sure that no part of the body, hands or legs is ever in front of the nail outlet.
- 2.14 Do not carelessly place your finger on the trigger. Do not place your finger on the trigger except when actually nailing. If you carry this tool or hand it to someone while having your finger on the trigger, you may inadvertently discharge a nail and thus cause an accident.
- 2.15 Press the nail outlet firmly against the material to be nailed. When driving in nails, press the nail outlet firmly against the material to be nailed. If the outlet is not applied properly, the nails may rebound.
- 2.16 Keep hands and feet away from the firing head when using. It is very dangerous for a nail to hit the hands or feet by mistake.
- 2.17 Beware of the tool's kickback. Do not approach the top of the tool with your head etc. during operation. This is dangerous because the tool may recoil violently if the nail currently being driven in comes into contact with a previous nail or a knot in the wood.
- 2.18 Be careful of double fire due to recoil. If the push lever is unintentionally allowed to re-contact the workpiece following recoil, an unwanted fastener will be driven. In order to avoid this undesirable double fire:
- a. Intermittent operation (Trigger firing)
    - Set the switching device to FULL SEQUENTIAL ACTUATION MECHANISM.
    - Pull the trigger rapidly and firmly.
  - b. Continuous operation (Push lever firing)
    - Do not press the nailer against the wood with excessive force.
    - Separate the nailer from the wood as it recoils after fastening.
- 2.19 Take care when nailing thin boards or the corners of wood. When nailing thin boards, the nails may pass right through, as may also be the case when nailing the corners of wood due to devi-



- ation of the nails. In such cases, always make sure that there is no one (and nobody's hands or feet; etc.) behind the thin board or next to the wood you are going to nail.
- 2.20 Simultaneous nailing on both sides of the same wall is dangerous. Under no circumstances should nailing be performed on both sides of a wall at the same time. This would be very dangerous since the nails might pass through the wall and thus cause injuries.
- 2.21 Do not use the power tool on scaffoldings, ladders. The power tool shall not be used for specific application for example:
- when changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders or ladder alike constructions, e.g. roof laths,
  - closing boxes or crates,
  - fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons.
- 2.22 Remove all remaining fasteners and battery from nailer when:
- doing maintenance and inspection;
  - checking proper operation of push lever and trigger;
  - attaching or removing the nose cap;
  - clearing a jam;
  - it is not in use;
  - leaving work area;
  - moving it to another location; and
  - handing it to another person.
- Never attempt to clear a jam or repair the Nailer unless you have removed battery and all remaining fasteners from the Nailer. The Nailer should never be left unattended since people who are not familiar with the Nailer might handle it and injure themselves.
- 2.23 Remove battery from nailer when:
- a. loading nails;
  - b. turning the adjuster.
- 2.24 The operating environment for this device is between 0 °C and 40 °C so ensure use within this temperature range. The device may fail to operate below 0 °C or above 40 °C.
- 2.25 Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
- 2.26 NEVER allow magnets (or similar magnetic devices) to be adjacent to the nailer, because the nailer has a magnetic sensor inside. Doing so will cause a failure or risk of injury by malfunction.
- 2.27 Let the tool rest after continuous work.
- 2.28 The power tool is equipped with a temperature protection circuit to protect the motor. Continuous work may cause the temperature of the unit to rise, activating the temperature protection circuit and automatically stopping operation. If this happens, allow the power tool to cool before resuming use.
- 2.29 This product may cease to operate when an abnormality is detected.
- 2.30 Do not give a strong shock to the switch panel or break it. It may lead to a trouble.

### 3. Before the first use

Remove the machine and all accessories from the package. Keep the packaging materials out of the reach of small children. There is a danger of suffocation!

### 4. Contents of packing

- 1x Cordless stapler / nailer
- 1x Instruction manual

### 5. Intended use

This tool was designed for driving nails into wood and similar materials. Use it for its intended purpose only.

Metal and materials containing asbestos must not be worked with this tool.

### 6. Nail / staples selection

(See Fig. B)

- Nails: max. length 50 mm.
- Staples: max. length 40 mm.

### 7. Loading nails / staples

Only use recommended nails / staples. Non-recommended nails / staples are more likely to jam in the nail gun.

- 7.1 Release the battery (3) from the nail gun.

- 7.2 Press in the magazine catch **(7)** and pull back the magazine casing **(9)**.
- 7.3 Fill the magazine with suitable nails or staples.
- 7.4 Check that the nails or staples are correctly placed in the magazine.
- 7.5 Slide the magazine casting to close it and check that it clicks in place.
- 7.6 Place the battery.

## 8. Operation

- 8.1 Prior to operation, make sure the battery pack is fully charged.
- 8.2 Check whether the nails or staples are placed in the magazine correctly.
- 8.3 Hold the handle firmly with magazine flat on the work surface at a 90 degree angle.
- 8.4 The brad nailer has two firing modes: Single and Contact Firing.

### 8.5 For single firing mode:

- Push the Firing Mode switch **(6)** to the left.
- Depress the safety contact pin **(10)** against the work surface.
- Squeeze the trigger **(1)** to fire the staple or nail. Release the trigger and safety contact pin after firing.

### 8.6 For contact firing mode:

- Push the Firing Mode switch **(6)** to the right.
- Squeeze the trigger **(1)**.
- Press the safety contact pin **(10)** against the work surface to fire a nail or staple.
- With the trigger still depressed, raise the device and press it against the next area you want to fire a nail or staple into.
- When the contact pin is pressed against the work surface the device will fire.

**WARNING:** Do not keep the trigger depressed when the brad nailer is not in use.

## 9. Adjusting the nailing depth

To assure that each nail penetrates to the same depth, be sure that the nailer is always held firmly against the workpiece. If nails

are driven too deep or shallow into the workpiece, adjust the nailing in the following order.

- 9.1 Remove the battery **(3)** from the nailer.
- 9.2 If nails are driven too deep, turn the adjuster **(11)** to the shallow side. (See **Fig. C**) Adjustments are in half-turn increments. If nails are driven too shallow, turn the adjuster to the deep side.
- 9.3 Stop turning the adjuster when a suitable position is reached for a nailing test.
- 9.4 Connect the battery to the Nailer. Perform a nailing test.

## 10. Removing a jammed nail or staple

You must remove any jammed nail/staple before using the tool any further. Otherwise, it could cause damage to the mechanism.

- a. Remove the battery pack **(3)** from the tool.
- b. Open the magazine **(9)** and remove the nails or staples in the channel.
- c. Clear the jammed staple or nail.
- d. If the nail or staple remains jammed after following the above instructions, slightly loosen the hex screws on the nose-piece with a hex wrench. Then remove the jammed pieces manually. Pliers can be used if necessary.
- e. Securely re-tighten the hex screws in the nose piece after the jammed nail has been successfully removed.
- f. Reload the staples or nails, close the magazine and insert it back into the nailer.

## 11. Work light

When the trigger switch **(2)** is pressed the work light **(12)** turns on. When the trigger switch is released the work light turns off after approximately five seconds.

## 12. LED Status indicator

- Flashing red LED: Nail/Staple jam.
- Solid red LED: Low battery.
- Flashing green LED: Overheat.
- Solid green LED: Out of Nails.

## 13. Cleaning and maintenance

### 13.1 Cleaning

- Keep safety devices, ventilation openings and the motor housing as free as possible from dirt and dust. Rub the electric power tool with a clean cloth or blow over it with low pressure compressed air.
- We recommend that you clean your electric power tool immediately after each use.
- Clean the electric power tool regularly with a damp cloth and somewhat soft soap. Do not use any cleaning or solvent materials; these can attack the device's plastic components. Make sure that no water can get inside the electric power tool.
- Remove the battery before undertaking any cleaning or maintenance work.
- Clean the magazine. Remove dust and wooden chips which may have accumulated in the magazine.
- Use only a moist cloth to clean the unit. Do not use aggressive chemicals which may dissolve plastic parts, or abrasives. Always keep the ventilation slots clean and free from obstructions.
- Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, re-tighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.
- The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

### 13.2 Maintenance

There are no inner parts of the tool which need maintenance.

## 14. Technical data

Battery voltage: . . . . .	18 V Li-Ion
Firing speed: . . . . .	60 nails/staples per minute
Max. magazine capacity: . . . . .	100 nails/staples
Max. length of nails: . . . . .	20-50 mm
Max. length of staple: . . . . .	19-40 mm
Weight: . . . . .	2.8 kg
Weighted sound pressure level $L_{pA}$ : . . . . .	79.9 dB(A)
Uncertainty $K_{pA}$ : . . . . .	3 dB(A)
Weighted sound power level $L_{WA}$ : . . . . .	90.9 dB(A)
Uncertainty $K_{WA}$ : . . . . .	3 dB(A)
Hand/arm vibration: . . . . .	1.39 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K: . . . . .	1.5 m/s <sup>2</sup>

### 14.1 Vibration level

The vibration emission level stated in this instruction manual has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned

- using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly increase the exposure level
- the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly reduce the exposure level

Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns.

## 15. Disposal



*Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.*

The electric power tool is shipped in packaging to reduce transport damage.

This packaging is a raw material and as such can either be reused or can be fed back into the raw material cycle. The electric power tool and its accessories are made from various materials such as metals and plastics. Take defective components to a special refuse collection point. Ask about these at your specialist shop or local council.

### 15.1 Batteries

Think of the environment when disposing of batteries. Contact your local authorities to find out where your nearest disposal area is. Do not dispose of batteries with domestic refuse. Do not dispose of by burning, risk of explosion.

## 16. EC-Declaration of conformity

We, the **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, declare by our own responsibility that the product **Cordless stapler / nailer, Item-No 7063094, Model Nr. BT-CSN001** is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives **Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU (EMC), 2006/42/EC (Machinery), RoHS: 2011/65/EU** and their amendments. For the evaluation of conformity, the following harmonized standards were consulted:

**EN60745-1:2009+A11:2010**

**EN60745-2-16:2010**

**AfPS GS 2019:01 PAK**

**EK9-BE-91(v4):2020**

**EN55014-1:2017**

**EN55014-2:2015**

Staphorst, 7 Juli 2021



Meino Seinen, QA Representative  
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,  
7951 SN Staphorst, Netherlands

The product and the user manual may be subject to changes. Technical data may be changed without prior notice.

## Sehr geehrte Damen und Herren

Bitte machen Sie sich in der Reihenfolge der Kapitel mit dem Gerät vertraut und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Zwecke gut auf.

### Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Legen Sie die Anleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben.

### Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten!

Der Akku ist separat erhältlich unter der Artikel-Nr.: 7062517 (2Ah) oder 7062518 (4Ah). Das Ladegerät ist separat erhältlich unter der Artikel-Nr.: 7062519.

Diese Produkte sind online und in teilnehmenden Geschäften verfügbar.

## 1. Erläuterung der Symbole

Folgende Symbole werden im Benutzerhandbuch oder auf dem Produkt verwendet:



**WARNUNG** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.



Allgemeines Warnzeichen – Seien Sie aufmerksam und beachten Sie allgemeine Gefahren.



Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderen Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Elektrowerkzeug her austretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



CE steht für „Conformité Européenne“, dies bedeutet, „Übereinstimmung mit EU Richtlinien“. Mit der CE Kennzeichnung bestätigt der Hersteller, dass dieses Elektrowerkzeug den geltenden



europäischen Richtlinien entspricht.

**Nicht in den Hausmüll entsorgen!**

## 2. Zusätzliche Sicherheitshinweise

- 2.1 Gehen Sie immer davon aus, dass das Gerät Krampen enthält. Der unvorsichtige Umgang mit dem Nagler kann zum unerwarteten Abfeuern von Nägeln und zu Verletzungen führen.
- 2.2 Richten Sie das Gerät nie auf sich selbst oder Personen in Ihrer Umgebung. Eine ungewollte Betätigung des Auslösers führt zum Abfeuern einer Krampe und kann Verletzungen zur Folge haben.
- 2.3 Betätigen Sie das Gerät nur, wenn es fest gegen das Werkstück gedrückt ist. Wenn das Gerät nicht am Werkstück anliegt, kann die Krampe von Ihrem Ziel abgelenkt werden.
- 2.4 Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn sich eine Krampe im Gerät verklemmt. Wenn ein eingeklemmter Nagel entfernt wird, kann der Nagler versehentlich aktiviert werden, wenn er an die Steckdose angeschlossen ist.
- 2.5 Gehen Sie beim Entfernen verklemmter Krampen vorsichtig vor. Der Mechanismus kann unter Druck stehen und die Krampe wird möglicherweise mit Gewalt herausgeschleudert, wenn Sie versuchen, die Verklemmung zu beheben.
- 2.6 Verwenden Sie diesen Nagler nicht zur Befestigung von Elektrokabeln. Er ist nicht für die Montage elektrischer Kabel geeignet und kann die Kabelisolierung beschädigen und dadurch einen Stromschlag oder einen Brand verursachen.
- 2.7 Schützen Sie sich vor Bränden und Explosionen. Da während des Nagelns Funken umherfliegen können ist es gefährlich, das Gerät in der Nähe von Lacken, Farben, Benzin, Verdünnern, Gasolinen, Gas, Klebstoffen oder ähnlichen brennbaren Substanzen zu benutzen, da diese sich entzünden oder explodieren können. Das Gerät darf aus

- diesem Grunde unter keinen Umständen in der Nähe solcher brennbaren Materialien benutzt werden.
- 2.8 Schützen Sie Ihre Augen mit Schutzbrillen. Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten tragen Sie stets eine Schutzbrille und achten Sie darauf, dass auch in Ihrer Umgebung Schutzbrillen getragen werden. Es können Teile von Nägeln, die nicht einwandfrei eingetrieben wurden, in die Augen eindringen und das Augenlicht zerstören. Schutzbrillen sind in jedem Fachgeschäft erhältlich. Tragen Sie stets einen Sicherheits-Augenschutz, entweder eine Schutzbrille oder eine Weitwinkel-Schutzmaske mit den vorgeschriebenen Gläsern. Arbeitgeber sollten das Tragen von Augenschutz immer vorschreiben.
- 2.9 Schützen Sie Ihre Ohren und Ihren Kopf. Tragen Sie während des Nagelns Lärmschutz und Sicherheitshelme. Abhängig von den Bedingungen sollten auch Personen in der Umgebung Lärmschutz und Sicherheitshelme tragen.
- 2.10 Achten Sie auf Personen, die in Ihrer Nähe arbeiten. Es kann gefährlich werden wenn Nägel, die nicht richtig eingetrieben wurden andere Personen verletzen. Achten Sie aus diesem Grunde auf die Sicherheit der Sie umgebenden Personen wenn Sie dieses Gerät benutzen. Achten Sie darauf, dass die Mündung des Gerätes nicht in die Nähe von Personen, Händen oder Füßen kommt.
- 2.11 Richten Sie die Mündung des Gerätes nie gegen Personen. Gehen Sie immer davon aus, dass sich Nägel im Werkzeug befinden. Wenn die Mündung des Naglers auf Person gerichtet wird, kann es zu schweren Unfällen kommen, sollte das Werkzeug aus Versehen auslösen. Achten Sie beim Anschließen und Abtrennen des Akkus, während des Nachladens von Nägeln oder bei ähnlichen Vorgängen darauf, dass der Nagelauslass nicht auf eine Person gerichtet ist (einschließlich Sie selbst). Selbst wenn sich keine Nägel im Werkzeug befinden, ist es gefährlich, das Werkzeug auszulösen, während es auf jemanden gerichtet ist. Versuchen Sie dies also niemals. Das Werkzeug ist kein Spielzeug. Betrachten Sie das Werkzeug ausschließlich als Arbeitsmittel und gehen Sie entsprechend damit um.
- 2.12 Überprüfen Sie den Druckhebel vor Gebrauch. Vergewissern Sie sich, dass der Druckhebel ordnungsgemäß funktioniert. (Der Druckhebel kann als „Sicherheit“ bezeichnet werden.) Benutzen Sie den Nagler niemals, wenn der Druckhebel nicht ordnungsgemäß funktioniert, sonst könnte der Nagler unerwartet einen Nagel abschießen. Verändern Sie den Druckhebel nicht und entfernen Sie ihn nicht, sonst lässt sich der Druckhebel nicht mehr bedienen.
- 2.13 Gehen Sie sorgsam beim Anschluss des Akkus vor. Achten Sie beim Anschluss des Akkus und beim Laden von Nägeln auf Folgendes, damit es nicht zum versehentlichen Auslösen des Werkzeugs kommt.
- Berühren Sie auf keinen Fall den Auslöser.
  - Achten Sie darauf, dass die Mündung nicht mit irgendeinem Gegenstand in Berührung kommt.
  - Halten Sie die Mündung nach unten gerichtet. Beachten Sie unbedingt die obigen Anweisungen und sorgen Sie dafür, dass sich keine Körperteile, Hände oder Füße vor der Mündung des Gerätes befinden.
- 2.14 Berühren Sie niemals achtlos den Auslöser. Berühren Sie den Auslöser mit dem Finger nur beim Nageln. Wenn Sie das Gerät tragen oder jemandem überreichen während Sie den Finger am Auslöser haben, können Sie unbeabsichtigt einen Schuss auslösen und so einen Unfall verursachen.
- 2.15 Drücken Sie die Mündung fest gegen das zu nagelnde Material. Wenn Sie Nägel eintreiben, drücken Sie die Mündung fest gegen das zu nagelnde Material. Geschieht dies nicht sorgfältig, können die Nägel zurückschlagen.

- 2.16 Halten Sie Hände und Füße während des Arbeitens von der Mündung entfernt. Es ist sehr gefährlich, wenn ein Nagel durch einen Fehler in die Hände oder Füße eindringt.
- 2.17 Schützen Sie sich vor dem Rückschlag des Gerätes. Nähern Sie sich während des Arbeitens nicht mit dem Kopf oder anderen Körperteilen dem Oberteil des Gerätes. Dies ist gefährlich, da das Gerät heftig zurückschlagen kann, wenn ein Nagel auf einen vorher eingetriebenen oder auf einen Knoten im Holz trifft.
- 2.18 Nehmen Sie sich vor Doppelschüssen aufgrund des Rückstoßes in Acht. Wenn der Druckhebel nach dem Rückstoß versehentlich wieder mit dem Werkstück in Kontakt kommt, wird eventuell unabsichtlich ein Nagel ausgeschossen. Um diese unbeabsichtigten Doppelschüsse zu vermeiden.
- a. Periodischer Betrieb (Abzugauslösung)
- Stellen Sie die Schaltvorrichtung auf VOLLSEQUENZIELLER AUSLÖSEMECHANISMUS.
  - Ziehen Sie schnell und fest am Auslöser.
- b. Dauerbetrieb (Druckhebelauslösung)
- Drücken Sie den Nagler nicht mit übermäßiger Kraft gegen das Holz.
  - Lösen Sie den Nagler vom Holz, wenn der Rückstoß nach dem Nageln einsetzt.
- 2.19 Seien Sie vorsichtig beim Nageln von dünnen Brettern oder Holzkanten. Beim Nageln von dünnen Brettern können die Nägel durchschlagen, wie dies auch beim Nageln von Holzkanten durch Querschläger geschehen kann. Achten Sie in solchen Fällen darauf, dass sich niemand (auch keine Hände, Füße etc.) hinter dem Brett oder in der Nähe des Holzes, das Sie gerade nageln befindet.
- 2.20 Gleichzeitiges Nageln auf beiden Seiten einer Wand ist gefährlich. Unter keinen Umständen darf auf beiden Seiten derselben Wand gleichzeitig genagelt werden. Dies wäre gefährlich, da die Nägel durch die Wand schlagen könnten und so Verletzungen hervorrufen.
- 2.21 Verwenden Sie das Werkzeug nicht auf Gerüsten oder Leitern. Das Werkzeug darf für bestimmte Anwendungen nicht verwendet werden, z.B.:
- wenn Änderung des Eintreibsortes die Verwendung von Gerüsten, Treppen, Leitern oder leiterähnlichen Konstruktionen beinhaltet, z.B. Lattenwerk;
  - schließen von Kästen oder Kisten;
  - angemessene Transportsicherheitsysteme, z.B. auf Fahrzeugen und Wagen.
- 2.22 Nehmen Sie alle verbleibenden Nägel und den Akku aus dem Nagler, wenn:
- Sie Wartungs- und Inspektionsarbeiten durchführen;
  - Sie die ordnungsgemäße Funktion von Druckhebel und Abzug prüfen;
  - Sie die Nasenabdeckung anbringen oder abnehmen;
  - Sie einen Stau beseitigen;
  - er nicht in Gebrauch ist;
  - Sie den Arbeitsbereich verlassen;
  - Sie ihn an einen anderen Ort bringen; und
  - wenn Sie ihn an eine andere Person übergeben. Versuchen Sie niemals, einen Stau zu beseitigen oder den Nagler zu reparieren, wenn Sie nicht den Akku und alle verbleibenden Nägel aus dem Nagler entfernt haben. Der Nagler sollte niemals unbeaufsichtigt bleiben, weil Personen, die nicht mit dem Nagler vertraut sind, ihn benutzen und sich dabei verletzen könnten.
- 2.23 Entnehmen Sie den Akku aus dem Nagler, wenn:
- a. Sie Nägel nachfüllen;
  - b. Sie den Einsteller drehen.
- 2.24 Die zulässige Betriebstemperatur dieses Gerätes liegt zwischen 0 °C und 40 °C. Achten Sie daher bitte darauf, das Gerät nur innerhalb dieses Temperaturbereiches zu betreiben. Es kann vorkommen, dass das Gerät unterhalb 0 °C oder oberhalb 40 °C nicht mehr arbeitet.
- 2.25 Keine Fremdkörper durch das Anschlussloch der Batterie eindringen lassen.

- 2.26 Lassen Sie es NIEMALS zu, dass Magnete (oder ähnliche magnetische Vorrichtungen) sich neben dem Nagler befinden, da der Nagler über einen Magnetsensor im Innern verfügt. Das kann zu einem Versagen oder Verletzungsrisiko durch Fehlfunktion führen.
- 2.27 Lassen Sie das Gerät nach einer Dauerarbeit ruhen.
- 2.28 Das Werkzeug ist mit einer Temperatur-Schutzschalung ausgestattet, um den Motor zu schützen. Kontinuierliche Arbeit kann zu einem Temperaturanstieg des Werkzeugs führen, was die Temperatur-Schutzschalung aktiviert und den Betrieb automatisch stoppt. Sollte dies der Fall sein, lassen Sie das Werkzeug abkühlen, bevor Sie es wieder benutzen.
- 2.29 Dieses Produkt funktioniert möglicherweise nicht mehr, wenn eine Unregelmäßigkeit festgestellt wird.
- 2.30 Setzen Sie die Schalttafel nicht starken Erschütterungen aus oder beschädigen sie. Dies kann zu einer Fehlfunktion führen.

### 3. Vor der ersten Benutzung

Nehmen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Halten Sie die Verpackungsmaterialien von Kleinkindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

### 4. Verpackungsinhalt

- 1x Akku-Tacker / Nagler
- 1x Bedienungsanleitung

### 5. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät wurde zum Eintreiben von Nägeln in Holz oder ähnliches Material entwickelt. Benutzen Sie es ausschließlich für den vorgesehenen Verwendungszweck. Metall und asbesthaltige Werkstoffe dürfen nicht mit dem Gerät bearbeitet werden.

### 6. Wählen Sie Nägel / Klammern aus

(Siehe **Abb. B**)

- Nägel: max. länge 50 mm.
- Heftklammern: max. länge 40 mm.

### 7. Nägel / Klammern laden

Benutzen Sie nur die empfohlenen Nägel / Klammern. Nicht empfohlene Nägel / Klammern haben eine höhere Wahrscheinlichkeit um Ladestörungen zu verursachen.

- 7.1 Entfernen Sie den Akku **(3)** von der Nagelpistole.
- 7.2 Drücken Sie den Magazinhalter **(7)** ein und ziehen Sie das Magazingehäuse **(9)** zurück.
- 7.3 Füllen Sie das Magazin mit passenden Nägeln oder Klammern.
- 7.4 Überprüfen Sie ob die Nägel oder Klammern richtig eingelegt sind.
- 7.5 Schieben Sie das Magazin um es zu schließen und überprüfen Sie ob es eingerastet ist.
- 7.6 Setzen Sie den Akku auf die Maschine.

### 8. Gebrauchsanweisung (Nägeln oder Heften):

- 8.1 Stellen Sie vor dem Betrieb sicher, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.
- 8.2 Prüfen Sie, ob die Nägel oder Heftklammern korrekt im Magazinlager platziert sind.
- 8.3 Halten Sie den Griff mit dem Magazin in einem Winkel von 90 Grad flach auf die Arbeitsoberfläche.
- 8.4 Die Maschine verfügt über zwei verschiedene Feuermodi: Einzel- und Kontaktfeuer.
- 8.5 **Bei Einzelfeuer-Modus:**
  - Schieben Sie den Feuermodus-Schalter **(6)** nach links.
  - Drücken Sie den Sicherheitskontaktstift **(10)** gegen die Arbeitsfläche.
  - Drücken Sie den Abzug **(1)**, um die Klammer oder den Nagel abzufeuern. Lassen Sie den Abzugs- und Sicherheitskontaktstift nach dem Abfeuern los.
- 8.6 **Bei Kontaktfeuer Modus:**
  - Schieben Sie den Feuermodus-Schalter **(6)** nach rechts.
  - Drücken Sie den Abzug **(1)**.
  - Drücken Sie den Sicherheitskontakt **(10)** gegen die Arbeitsfläche, um einen



Nagel oder eine Heftklammer abzufeuern.

- Heben Sie das Gerät, bei noch gedrücktem Abzug, an und halten Sie es gegen den nächsten Bereich, in den Sie einen Nagel/Klammer abfeuern oder heften möchten.
- Wenn der Kontaktstift gegen die Arbeitsfläche gedrückt wird, wird das Gerät ausgelöst.

**WARNUNG:** Halten Sie den Auslöser nicht gedrückt, wenn der Nagler nicht verwendet wird.

## 9. Einstellen der Nageltiefe

Um sicherzustellen, dass alle Nägel bis zur gleichen Tiefe eindringen, achten Sie darauf, dass der Nagler immer fest gegen das Werkstück gehalten wird. Wenn die Nägel zu tief oder zu flach in das Werkstück eindringen, stellen Sie die Nagelfunktion in der folgenden Reihenfolge ein.

- 9.1 Nehmen Sie den Akku **(3)** aus dem Nagler.
- 9.2 Wenn die Nägel zu tief eindringen, drehen Sie das Einstellrad **(11)** zur flachen Seite. (Siehe **Abb. C**) Die Einstellung wird in Stufen von einer halben Umdrehung vorgenommen. Wenn die Nägel zu flach eindringen, drehen Sie das Einstellrad zur tiefen Seite.
- 9.3 Drehen Sie nicht mehr am Einstellrad, wenn eine geeignete Stellung für einen Nageltest erreicht ist.
- 9.4 Setzen Sie den Akku in den Nagler ein. Führen Sie einen Nageltest aus.

## 10. Entfernen eines Nagel/Klammer Verstopfung:

Sie müssen verstopfte Nägel / Klammern entfernen, bevor Sie das Werkzeug weiter verwenden. Andernfalls kann der Mechanismus beschädigt werden.

- a. Nehmen Sie den Akku **(3)** aus dem Werkzeug.
- b. Öffnen Sie das Magazin **(9)** und entfernen Sie die Nägel oder Klammern.
- c. Entfernen Sie die verstopften Klammern oder Nägel.

- d. Wenn das Gerät immer noch verstopft ist, lösen Sie die Sechskantschrauben am Lauf mit einem Schraubenschlüssel. Entfernen Sie dann die eingeklemmten Teile manuell. Benutzen Sie falls benötigt eine Zange.
- e. Ziehen Sie die Sechskantschrauben im Lauf wieder fest an, nachdem die verstopfte Nägel/Klammern erfolgreich entfernt wurden.
- f. Legen Sie die Heftklammern oder Nägel erneut ein, schließen Sie das Magazin und schieben Sie es wieder fest.

## 11. LED-Arbeitsleuchte

Beim Drücken des Abzugsschalters **(2)** schaltet sich die LED-Arbeitsleuchte **(12)** ein. Nach dem Loslassen des Abzugsschalters leuchtet die LED-Arbeitsleuchte noch etwa fünf Sekunden lang weiter und erlischt dann.

## 12. LED Statusanzeige

- Rote LED für Blinken: Nagel- / Heftklammerstau.
- Dauerhafte rote LED: Niedrige Batterie.
- Grüne LED für Blinken: Überhitzung.
- Dauerhafte grüne LED: Keine Nägeln.

## 13. Reinigung und Wartung

### 13.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Lüftungsöffnungen und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Elektrowerkzeug mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Elektrowerkzeug direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Elektrowerkzeuges angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen kann.

- Entnehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät unbedingt den Akku.
- Reinigen Sie das Magazin. Entfernen Sie Staub und Holzspäne, die sich im Magazin angesammelt haben können.
- Reinigen Sie ihr Gerät gegebenenfalls mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine chemischen Reinigungsmittel, die aggressive Substanzen enthalten, da diese das Plastikgehäuse angreifen können. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze immer sauber und offen bleiben.
- Inspektion der Befestigungsschrauben. Untersuchen Sie regelmäßig alle Befestigungsschrauben und stellen Sie sicher, dass sie richtig festgezogen sind. Sollte sich eine der Schrauben lockern, ziehen Sie sie sofort wieder fest an. Falls dies nicht getan wird, könnte das zu ernsthaften Gefahren führen.
- Die Wicklung des Motors ist das „Herzstück“ des Elektrowerkzeugs. Wenden Sie die gebotene Sorgfalt auf, um sicherzustellen, dass die Wicklung nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser benetzt wird.

### 13.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 14. Technische Daten

Akkuspannung: . . . . . 18 V Li-Ion  
Schussgeschwindigkeit:  
. . . . . 60 Nägel/Nieten pro Minute  
Max. Magazininhalt:  
. . . . . 100 Nägel/Nieten  
Max. Nagellänge: . . . . . 20–50 mm  
Max. Nietenlänge: . . . . . 19–40 mm  
Gewicht: . . . . . 2,8 kg  
Schalldruckpegel  $L_{pA}$ : . . . . . 79,9 dB(A)  
Unsicherheit  $K_{pA}$ : . . . . . 3 dB(A)  
Schalleistungspegel  $L_{WA}$ : . . . . . 90,9 dB(A)  
Unsicherheit  $K_{WA}$ : . . . . . 3 dB(A)  
Hand-Arm-Vibration Handgriff: . . 1,39 m/s<sup>2</sup>  
Unsicherheit K: . . . . . 1,5 m/s<sup>2</sup>

### 14.1 Vibrationsstufe

Die in dieser Bedienungsanleitung angegebene Vibrationsemissionsstufe wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN 60745 gemessen; Sie kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen und als vorläufige Beurteilung der Vibrationsexposition bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke

- die Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder schlecht gewartetem Zubehör kann die Expositionsstufe erheblich erhöhen
- Zeiten, zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es läuft aber eigentlich nicht eingesetzt wird, können die Expositionsstufe erheblich verringern

Schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf.

### 15. Entsorgung



Werter Kunde, bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden. Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel

trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie es daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie es bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

#### 15.1 Batterien

Denken Sie bei der Entsorgung von Batterien an den Umweltschutz. Wenden Sie sich zwecks einer umweltfreundlichen Entsorgung an die lokalen Behörden.

## 16. EG-Konformitätserklärung

Wir, die **Batavia B.V., Weth. Wassebalie-straat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Akku-Tacker / Nagler, Artikel Nr. 7063094, Modell Nr. BT-CSN001** den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien **2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), 2006/42/EG Maschinen, RoHS: 2011/65/EU** und deren Änderungen festgelegt sind. Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

**EN60745-1:2009+A11:2010**

**EN60745-2-16:2010**

**AfPS GS 2019:01 PAK**

**EK9-BE-91(v4):2020**

**EN55014-1:2017**

**EN55014-2:2015**

Staphorst, den 7. Juli 2021



Meino Seinen, Qualitätsbeauftragter  
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,  
7951 SN Staphorst, Niederlande

Das Produkt und das Benutzerhandbuch können geändert werden. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

## Cher client

Les manuels d'utilisation contiennent des consignes importantes pour la manipulation de votre nouveau produit. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions, d'éviter des erreurs de compréhension et de prévenir les dommages.

Veillez prendre le temps de lire tranquillement ce manuel d'utilisation et conservez-le jalousement pour une consultation ultérieure.

### Batterie et chargeur non inclus!

La batterie est disponible séparément sous N° d'art. : 7062517 (2Ah) ou 7062518 (4Ah).

Le chargeur est disponible séparément sous N° d'art. : 7062519.

Ces articles sont disponibles en ligne et dans les magasins participants.

## 1. Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation ou apposés sur le produit :



**AVERTISSEMENT** : pour réduire les risques de blessures, veuillez lire le mode d'emploi.



Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risqué d'endommagement de l'outil en cas du non-respect des consignes de ce mode d'emploi.



Portez en permanence une protection auditive. L'exposition au bruit peut provoquer des pertes d'audition.



Portez un masque anti-poussière. Le travail du bois et d'autres matériaux peut générer des poussières nocives pour la santé. Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être utilisés.



Portez des lunettes de protection. Les étincelles provoquées par le travail ou les éclats, les copeaux et les poussières provenant de l'appareil électrique peuvent entraîner la perte de la vue.

**CE** est l'abréviation de "Conformité Européenne", ce qui signifie "conforme aux directives de l'Union Européenne". Le fabricant confirme par le marquage CE que cet appareil électrique correspond aux directives européennes en vigueur.



Ne jetez pas les équipements électriques avec les ordures ménagères.

## 2. Avertissements de sécurité additionnels

- 2.1 Partez toujours du principe que l'outil contient des agrafes. Une mauvaise manipulation de la cloueuse peut déclencher une éjection accidentelle des attaches causant des blessures corporelles.
- 2.2 Ne pointez pas l'outil vers vous-même ni vers une autre personne. Un déclenchement inattendu entraîne l'éjection d'une agrafe pouvant blesser quelqu'un.
- 2.3 N'actionnez pas l'outil tant qu'il n'est pas fermement tenu contre la pièce à usiner. Si l'outil n'est pas au contact de la pièce à usiner, l'agrafe risque de dévier de votre cible.
- 2.4 Débranchez l'outil de la source d'alimentation si une agrafe reste coincée dans l'outil. La cloueuse peut être activée accidentellement si elle est branchée, lors du retrait d'une attache coincée.
- 2.5 Soyez vigilant lors du retrait d'une agrafe coincée. Le mécanisme peut être sous compression et l'agrafe peut être éjectée de force lorsque vous tentez de dégager un blocage.
- 2.6 Ne pas utiliser cette cloueuse pour la fixation des câbles électriques. La cloueuse n'est pas conçue pour l'installation de câbles électriques, dont elle peut endommager la gaine isolante, provoquant ainsi un choc électrique ou un début d'incendie.
- 2.7 Évitez les inflammations et les explosions. Vu que des étincelles peuvent se produire, il est dangereux d'utiliser l'appareil à proximité de laques, de cou-

- leurs, d'essence, de diluants, de fuel, de gaz, de colles ou d'autres substances inflammables similaires. Dans aucun cas, l'appareil ne doit être utilisé proche de pareils produits inflammables.
- 2.8 Protégez vos yeux à l'aide de lunettes de sécurité. Portez toujours des lunettes de sécurité si vous utilisez l'appareil et assurez que les personnes qui vous entourent en portent aussi. La possibilité que des fragments de clous qui sont mal enfoncés n'endommagent les yeux est un danger pour la vue. Vous trouvez des lunettes de sécurité dans chaque quincaillerie. Portez toujours des lunettes de sécurité ou un masque de sécurité si vous utilisez le cloueur. Les employeurs doivent veiller à ce que l'équipement de protection soit toujours porté.
- 2.9 Protégez vos oreilles. Veuillez porter des oreillettes lors de chaque usage du cloueur et veillez à ce que les personnes qui vous entourent en portent aussi.
- 2.10 Faites attention aux personnes qui travaillent proche de vous. Des clous qui sont mal enfoncés représentent un danger pour les personnes qui vous entourent. Veillez toujours à ne pas trop rapprocher votre corps, vos mains ou vos pieds du déclencheur.
- 2.11 Ne pointez jamais l'orifice de décharge en direction.
- 2.12 Vérifier avant l'utilisation du levier de poussée. S'assurer que le levier de poussée fonctionne correctement. (Le levier de poussée est désigné par le terme « Sécurité ».) Ne jamais utiliser la cloueuse si le levier de poussée ne fonctionne pas correctement, sinon la cloueuse pourrait faire sortir une attache de manière inattendue. Ne modifier ni ne retirer le levier de poussée, sinon il devient inutilisable.
- 2.13 Être prudent en branchant la batterie. Pour assurer qu'aucun clou n'est tiré lors du branchement de la batterie et du chargement des clous, respecter les instructions suivantes.
- ne touchez pas la détente.
  - évitez de toucher l'orifice de décharge.
  - pointez l'orifice de décharge vers le bas. Respectez rigoureusement les instructions ci-dessus et ne placez jamais vos mains, jambes ou toute partie de votre corps en face de l'orifice de décharge.
- 2.14 Ne touchez pas imprudemment la détente. Ne posez pas votre doigt sur la détente si vous ne clouez pas. Si vous portez l'appareil ou si vous le passez à une autre personne tout en gardant le doigt sur la détente, vous pouvez causer un accident.
- 2.15 Pressez l'orifice de décharge fortement contre le matériel à fixer. En enfonçant des clous, pressez l'orifice de décharge fortement contre le matériel à fixer. Si l'orifice est mal-posé, les clous peuvent rebondir.
- 2.16 Éloigner les mains et les pieds de la tête de clouage pendant l'utilisation. Il serait très dangereux qu'un clou frappe les mains ou les pieds par erreur.
- 2.17 Évitez les contrecoups du cloueur. Évitez d'approcher le haut du cloueur avec la tête pendant que vous clouez. Ceci est dangereux puisque l'appareil peut reculer violemment touchant un ancien clou enfoncé ou un nœud dans le bois.
- 2.18 Faites attention au double déclenchement dû au recul. Si le levier de poussée est remis par inadvertance en contact avec la pièce d'ouvrage suivant le recul, une attache non-souhaitée risque d'être envoyée. Afin d'éviter ce double déclenchement non-souhaité,
- a. Fonctionnement intermittent (déclenchement de la gâchette)
    - Régler le dispositif de commutation sur MÉCANISME D'ACTIVATION SÉQUENTIELLE COMPLÈTE.
    - Appuyer sur la gâchette rapidement et fermement.
  - b. Fonctionnement en continu (déclenchement du levier de poussée)
    - Ne pas presser la cloueuse contre le bois avec une force excessive.
    - Séparer la cloueuse du bois au moment du recul après avoir posé une attache.

- 2.19 Soyez prudents en clouant des planches minces ou les bords du bois. En clouant des planches minces ou les bords du bois, les clous peuvent passer à travers ou être déviés. Dans ces cas, assurez-vous qu'il n'y a personne derrière le panneau ou proche du bois que vous êtes en train de clouer.
- 2.20 Il est dangereux de clouer simultanément sur les deux côtés d'un mur. Il faut absolument éviter de clouer en même temps sur les deux côtés d'un mur puisque les clous peuvent passer à travers et causer ainsi de blessures.
- 2.21 Ne pas utiliser l'outil électrique sur des échafaudages ou des échelles. Ne pas utiliser l'outil pour des applications spécifiques, par exemple:
- lorsque le changement d'une position de clouage fait intervenir l'utilisation d'échafaudages, d'escaliers, d'échelles ou de toute autre construction de type échelle, par ex. des lattes de pied,
  - la fermeture de boîtes ou de caisses,
  - la fixation de systèmes de sécurité, par ex. sur des véhicules ou des wagons.
- 2.22 Retirer toutes les attaches restantes et la batterie de la cloueuse dans les situations suivantes :
- entretien et inspection ;
  - vérification du bon fonctionnement du levier de poussée et de la gâchette ;
  - fixation ou retrait du capuchon de bec ;
  - suppression d'un bourrage ;
  - non utilisation ;
  - sortie de la zone de travail ;
  - transport vers un autre endroit ; et
  - transmission de l'outil à une autre personne. Ne jamais tenter d'éliminer un bourrage ou de réparer la cloueuse, à moins d'avoir enlevé la batterie et toutes les attaches restantes de la cloueuse. La cloueuse ne doit jamais être laissée sans surveillance, dans la mesure où des personnes ne sachant pas utiliser correctement la cloueuse peuvent la manipuler et risquer de se blesser.
- 2.23 Retirer la batterie de la cloueuse dans les situations suivantes :

- a. chargement de clous ;
  - b. manipulation du dispositif de réglage.
- 2.24 L'environnement de fonctionnement de cet appareil se situe entre 0 °C et 40 °C ; veiller à l'utiliser dans cet intervalle de températures. L'appareil est susceptible de mal fonctionner à une température inférieure à 0 °C ou supérieure à 40 °C.
- 2.25 Empêchez la poussière ou la saleté de pénétrer dans l'ouverture de connexion de la batterie.
- 2.26 Ne JAMAIS laisser d'aimants (ou appareils magnétiques similaires) à proximité de la cloueuse, car cette dernière est dotée d'un capteur magnétique à l'intérieur. Cela risque de provoquer une panne ou un risque de blessures par dysfonctionnement.
- 2.27 Repos de l'appareil après un travail continu.
- 2.28 L'outil électrique est équipé d'un circuit de protection thermique pour protéger le moteur. Une utilisation en continu risque de provoquer une augmentation de la température de l'appareil et d'activer le circuit de protection thermique, ainsi que d'arrêter automatiquement le fonctionnement. Dans ce cas, laissez l'appareil électrique refroidir avant de reprendre l'utilisation.
- 2.29 Ce produit peut cesser de fonctionner lorsqu'une anomalie est détectée.
- 2.30 Ne pas faire subir de choc violent au panneau de commande ni le casser. Cela risque d'entraîner un dysfonctionnement.

### **3. Avant la première utilisation**

Retirez la machine et les accessoires de l'emballage. Conservez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants. Il y a un risque d'étouffement !

### **4. Contenus de l'emballage**

- 1× Cloueur et agrafeuse sans fil
- 1× Manuel d'instructions

## 5. Usage prévu

Cet appareil a été construit pour enfoncer des clous dans du bois ou des matériaux similaires. Utilisez-le seulement pour les emplois désignés.

Les métaux et les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être traités avec la machine.

## 6. Sélection ongles / agrafes

(Voir Fig. B)

- Clous: Longueur max. 50 mm.
- Agrafes: Longueur max. 40 mm.

## 7. Chargement des ongles / agrafes

Utilisez uniquement les clous / agrafes recommandés. Les clous et les agrafes non recommandés risquent davantage de se coincer dans le pistolet nul.

- 7.1 Libérer la batterie (3) du pistolet à clous.
- 7.2 Enfoncez le loquet du magasin (7) et retirez le boîtier du magasin (9).
- 7.3 Remplissez le magasin avec des clous ou des agrafes appropriés.
- 7.4 Vérifiez que les ongles ou les agrafes sont correctement placés dans le magasin.
- 7.5 Faites glisser la coulée du magazine pour la fermer et vérifiez qu'elle est bien enclenchée.
- 7.6 Remplacer la batterie.

## 8. Opération

- 8.1 Avant de commencer, assurez-vous que la batterie est complètement chargée.
- 8.2 Vérifiez si les clous ou les agrafes sont correctement placés dans le magasin.
- 8.3 Tenez la poignée fermement avec le magasin à plat sur la surface de travail à un angle de 90 degrés.
- 8.4 La cloueuse parisienne a deux modes de tir : tir unique et contact.

### 8.5 Pour le mode de tir unique:

- Poussez le sélecteur de mode de tir (6) vers la gauche.
- Appuyez sur la goupille du contact de sécurité (10) contre la surface de travail.
- Appuyez sur la gâchette (1) pour tirer l'agrafe ou le clou. Relâchez la gâchette

et la goupille du contact de sécurité après le déclenchement.

### 8.6 Pour le mode de mise à feu par contact:

- Poussez le sélecteur de mode de tir (6) vers la droite.
- Appuyez sur la gâchette (1).
- Appuyez le contact de sécurité (10) contre la surface de travail pour enfoncer un clou ou une agrafe.
- La gâchette étant enfoncée, relevez l'appareil et appuyez dessus contre la zone suivante dans laquelle vous souhaitez enfoncer un clou ou une agrafe.
- Lorsque la broche de contact est appuyée contre la surface de travail, l'appareil se déclenche.

**AVERTISSEMENT:** Ne maintenez pas la gâchette enfoncée lorsque la cloueuse parisienne n'est pas utilisée.

## 9. Réglage de la profondeur de clouage

Pour s'assurer que chaque clou pénètre jusqu'à la même profondeur, faire en sorte que la cloueuse soit toujours maintenue fermement contre la pièce d'ouvrage. Si les clous sont enfoncés trop profondément ou pas assez dans la pièce d'ouvrage, régler le clouage en suivant l'ordre suivant.

- 9.1 Retirer la batterie (3) de la cloueuse.
- 9.2 Si les clous sont enfoncés trop profondément, tourner le dispositif de réglage (11) vers le côté peu profond. Les réglages se font par incréments d'un demi-tour. Si les clous ne sont pas enfoncés assez profondément, tourner le dispositif de réglage vers le côté profond. (Voir Fig. C).
- 9.3 Arrêter de tourner le dispositif de réglage lorsqu'une position convenable est atteinte pour un test de clouage.
- 9.4 Connecter la batterie à la cloueuse. Effectuer un test de clouage.

## 10. Retrait d'un clou ou d'une agrafe coincé

Vous devez retirer tout clou / agrafe coincé avant d'utiliser l'outil plus loin. Sinon, cela pourrait endommager le mécanisme.

- a. Retirez la batterie **(3)** de l'outil.
- b. Ouvrez le magasin **(9)** et retirez les clous ou les agrafes du canal.
- c. Dégagez l'agrafe ou le clou coincé.
- d. Si le clou ou l'agrafe reste coincé après avoir suivi ce qui précède desserrez légèrement les vis à tête hexagonale du nez avec une clé. Retirez ensuite les morceaux coincés manuellement. Pincers peut être utilisé si nécessaire.
- e. Resserrer fermement les vis à tête hexagonale du nez après la clou coincé a été retiré avec succès.
- f. Rechargez les agrafes ou les clous, fermez le magasin et réinsérez-le dans la cloueuse.

## 11. Éclairage de travail

Lorsque le commutateur à gâchette **(2)** est enfoncé, le témoin de fonctionnement **(12)** s'allume. Lorsque le commutateur à gâchette est relâché, le témoin de fonctionnement s'éteint après environ cinq secondes.

## 12. Indicateur d'état

- DEL rouge clignotante: les ongles / agrafes sont bloqués.
- DEL rouge constante: batterie presque vide.
- DEL vert clignotante: surchauffe.
- DEL vert constante: pas de clous ni d'agrafes.

## 13. Nettoyage et maintenance

### 13.1 Nettoyage

- Les équipements de protection, les fentes de ventilation et le carter du moteur doivent rester aussi propres que possible, sans poussière ni salissures. Nettoyez l'appareil électrique avec un chiffon propre ou en soufflant de l'air comprimé à faible pression.
- Nous conseillons de nettoyer l'appareil électrique immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement l'appareil électrique avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez ni détergents ni solvants ; ceux-ci pourraient attaquer

les parties en plastique de l'appareil. Veillez à empêcher la pénétration d'eau à l'intérieur de l'appareil électrique.

- Sortez la batterie avant d'entreprendre un travail de nettoyage ou d'entretien.
- Nettoyez l'arbre souple avec de l'eau tiède et un peu de détergent et laissez-le sécher complètement à l'état déployé. Après le séchage, huilez légèrement l'arbre souple.
- Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon humide. N'utilisez pas des produits chimiques agressifs ou des produits abrasifs, car ils pourraient dissoudre les pièces en plastique. Gardez toujours les fentes de ventilation propres et exemptes d'obstructions.
- Vérifier régulièrement toutes les vis de fixation et s'assurer qu'elles sont bien serrées. S'il advient qu'une vis se desserre, la resserrer immédiatement. Le fait de négliger ce point pourrait entraîner de graves dangers.
- Le bobinage de l'ensemble moteur est le « cœur » même de l'outil électrique. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

### 13.2 Maintenance

Il n'y a aucune autre pièce nécessitant un entretien à l'intérieur de l'appareil.



## 14. Caractéristiques techniques

Tension nominale: . . . . . 18 V Li-Ion  
 Vitesse de tir: . . . . . 60 clous/agrafes de min  
 Max. capacité de magasin:

. . . . . 100 clous/agrafes

Longueur clous max.: . . . . . 20–50 mm

Longueur agrafes max.: . . . . . 19–40 mm

Poids: . . . . . 2,8 kg

Niveau de pression acoustique

pondéré  $L_{pA}$ : . . . . . 79,9 dB(A)

Incertitude  $K_{pA}$ : . . . . . 3 dB(A)

Niveau de puissance acoustique

pondéré  $L_{WA}$ : . . . . . 90,9 dB(A)

Incertitude  $K_{WA}$ : . . . . . 3 dB(A)

Vibrations transmises aux

maines et aux bras: . . . . . 1,39 m/s<sup>2</sup>

Incertitude  $K$ : . . . . . 1,5 m/s<sup>2</sup>

### 14.1 Niveau de vibrations

Le niveau de vibrations émises indiqué en ce manuel d'instruction a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 60745; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées

- l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement augmenter le niveau d'exposition
- la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition

Protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail.

## 15. Élimination et recyclage



**N'éliminez pas les appareils électriques via les ordures ménagères.**

L'appareil électrique se trouve dans un emballage afin d'éviter tout dommage pendant le transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le

circuit des matières premières. L'appareil électrique et ses accessoires sont composés de plusieurs matériaux, par exemple des métaux et des matières plastiques. Éliminez les composants défectueux via les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un magasin spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

### 15.1 Batteries

Lors de l'élimination des batteries, pensez à la protection de l'environnement. Pour une élimination écologique, adressez-vous aux autorités locales.

## 16. CE-Déclaration de conformité

Nous, **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Cloueur et agrafeuse sans fil, N° d'article: 7063094, modèle BT-CSN001**, satisfait les principales exigences de protection définies dans les directives européennes **compatibilité électromagnétique 2014/30/EU (CEM), 2006/42/CE (machines), RoHS: 2011/65/EU** ainsi que les modifications y apportées. Pour évaluer la conformité nous avons eu recours aux normes harmonisées ci-dessous:

**EN60745-1:2009+A11:2010**

**EN60745-2-16:2010**

**AfPS GS 2019:01 PAK**

**EK9-BE-91(v4):2020**

**EN55014-1:2017**

**EN55014-2:2015**

Staphorst, le 7 juillet 2021

Meino Seinen, Responsable de qualité  
 Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,  
 7951 SN Staphorst, Pays-Bas

Le produit et le manuel utilisateur peuvent être modifiés. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

## Geachte klant

Gebruikershandleidingen verstrekken nuttige tips m.b.t. gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze helpen u alle functies te gebruiken, misverstanden te voorkomen en beschadiging te vermijden. Neem de tijd deze handleiding zorgvuldig te lezen en bewaar het als naslagwerk.

### Lees alstublieft alle veiligheidsinstructies!

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over het bedienen en hanteren van het apparaat. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor verdere verwijzing. Gelieve het samen met het toestel door te geven als deze aan derden wordt overhandigd.

### Batterij en oplader niet inbegrepen.

De batterij is leverbaar onder art. nr.: 7062517 (2Ah) en 7062518 (4Ah).

De oplader is leverbaar onder art. nr.: 7062519.

Deze items zijn verkrijgbaar in deelnemende winkels en online.

## 1. Uitleg van de symbolen

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruikershandleiding of op het product:



**WAARSCHUWING** – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico op letsel te verminderen.



**Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.**



**Draag altijd gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorbeschadiging.**



**Draag een stofmasker. Bij het bewerken van hout en andere materialen kunnen schadelijk stoffen vrijkomen. Er mogen geen asbesthoudende materialen worden verwerkt!**



**Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan, of van de machine afkomstige splinters, spaanders en stof kunnen leiden tot oogbeschadiging.**



**CE staat voor: „Conformité Européenne”. Dit betekent: „Voldoet aan EU-richtlijnen”. Met de CE-markering bevestigt de fabrikant dat deze machine voldoet aan de geldende Europese richtlijnen.**



**De machine mag niet worden afgevoerd met het huishoudelijk afval.**

## 2. Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- 2.1 Ga er altijd van uit dat het gereedschap geladen is. Onvoorzichtigheid bij werkzaamheden met het spijkerpistool kunnen resulteren in het onverwacht afschieten van bevestigingsmiddelen en persoonlijk letsel veroorzaken.
- 2.2 Richt het gereedschap niet naar uzelf of naar een andere persoon in de buurt. Wanneer het gereedschap per ongeluk wordt bediend, kan dit letsel veroorzaken.
- 2.3 Activeer het gereedschap niet tenzij dit stevig tegen het werkstuk is geplaatst. Als het gereedschap niet in contact is met het werkstuk, kan de niet de verkeerde kant op worden geschoten.
- 2.4 Koppel het gereedschap los van de voeding wanneer een spijker vastloopt in het gereedschap. Tijdens het verwijderen van een vastgelopen bevestigingsmiddel, kan het spijkerpistool per ongeluk worden ingeschakeld als het is aangesloten.
- 2.5 Ga voorzichtig te werk bij het verwijderen van een vastgelopen niet. Het mechanisme kan nog onder druk staan en de niet zou met kracht afgeschoten kunnen worden wanneer u deze uit de vastgelopen positie probeert te verwijderen.
- 2.6 Gebruik dit spijkerpistool niet voor het bevestigen van elektrische kabels. Het nietapparaat is niet ontworpen voor de montage van elektrische kabels en kan de isolatie van de kabels beschadigen met een elektrische schok of brand tot gevolg.

- 2.7 Wees beducht voor ontsteking- en ontploffingsgevaar. Omdat tijdens het spijkeren vonken geslagen kunnen worden, is het gevaarlijk om dit pneumatisch gereedschap te gebruiken in de buurt van lak, verf, benzine, thinner, gasolie, gas, lijmsorten, en vergelijkbaar ontvlambare materialen die door de vonken zouden kunnen ontvlammen of exploderen. Onder geen enkele voorwaarde mag dit pneumatisch gereedschap daarom gebruikt worden in de nabijheid van dergelijke ontvlambare materialen.
- 2.8 Draag altijd uw oogbescherming (veiligheidsbril). Draag altijd uw oogbescherming wanneer u met dit pneumatisch gereedschap werkt, en zorg ervoor dat de mensen in uw omgeving hetzelfde doen. De mogelijkheid dat rondvliegende spijkers die niet goed geraakt werden in uw oog terechtkomen is een bedreiging voor uw gezichtsvermogen. Oogbescherming is verkrijgbaar in elke gereedschapswinkel. Draag altijd een vorm van oogbescherming wanneer u met dit apparaat werkt. Er zijn speciale maskers of veiligheidsbrillen die over uw bril passen. Werkgevers behoren erop toe te zien dat oogbescherming gedragen wordt op de werkplek.
- 2.9 Bescherm uw hoofd en uw oren. Draagt u alstublieft een helm en oorbeschermers als u spijkerwerk doet. Let u er ook op dat de mensen rondom u, afhankelijk van de omstandigheden, hun helmen en oorbeschermers dragen.
- 2.10 Let op de mensen die dicht bij u werken. Het zou bijzonder gevaarlijk kunnen zijn als spijkers die niet goed ingeslagen zijn anderen zouden kunnen raken. Let daarom ook altijd op de veiligheid van de mensen rondom u wanneer u met dit pneumatisch gereedschap werkt. Let er altijd op dat er niet iemands lichaam, hand of voet dichtbij de spijker-uitgang is.
- 2.11 Richt het spijkerpistool nooit op iemand. Ga er altijd van uit dat het apparaat geladen is. Indien het apparaat op personen wordt gericht kunnen ernstige ongelukken worden veroorzaakt, bijvoorbeeld wanneer u per ongeluk het apparaat aanzet. Bij het aansluiten en loskoppelen van de accu, tijdens het laden van spijkers of soortgelijke handelingen, zorg ervoor dat de spijkeruitgang niet naar iemand gericht is (inclusief uzelf). Zelfs wanneer er geen spijkers in het apparaat zitten is het gevaarlijk om het apparaat af te doen gaan terwijl het in de richting van een persoon wijst; probeer dat dus niet. Geen geintjes. Heb respect en ontzag voor het gereedschap waar u mee werkt.
- 2.12 Controleer de hendel vóór gebruik. Zorg ervoor dat de hendel goed functioneert. (De hendel kan „Veiligheid” worden genoemd.) Gebruik het spijkerpistool nooit tenzij de hendel goed functioneert, anders kan het spijkerpistool onverwachts een bevestigingsmiddel vernagelen. Verwijder of knoei niet met de hendel, anders wordt de hendel onbruikbaar.
- 2.13 Wees voorzichtig bij het aansluiten van de batterij. Let op de volgende punten om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk afgaat wanneer u de batterij bevestigt en spijkers laadt.
- Raak de trekker niet aan.
  - Laat de kop van het apparaat niet in contact komen met enig oppervlak.
  - Houd de kop van het apparaat naar beneden gericht. Volg bovenstaande instructies zorgvuldig op en let er altijd op dat er zich geen lichaamsdelen, handen of benen voor de spijker-uitgang bevinden.
- 2.14 Houd niet achteloos uw vinger aan de trekker. Breng uw vinger alleen aan de trekker wanneer u inderdaad gaat spijkeren. Als u dit pneumatisch gereedschap draagt, of u geeft het aan iemand anders met uw vinger aan de trekker, kunt u per ongeluk een spijker afschieten en een ongeval veroorzaken.
- 2.15 Druk de spijker-uitgang stevig tegen het te spijkeren materiaal. Druk de spijker-uitgang stevig tegen het te spijkeren materiaal wanneer u gaat spijkeren. De

- spijkers kunnen terugkaatsen als u de spijker-uitgang niet goed houdt.
- 2.16 Houd handen en voeten weg van de kop van het apparaat wanneer er gespijkerd wordt. Het kan ernstige gevolgen hebben wanneer een spijker per ongeluk een hand of voet raakt.
- 2.17 Wees bedacht op de terugslag van het pneumatisch gereedschap. Breng uw hoofd of andere lichaamsdelen niet dicht bij de bovenkant van het apparaat terwijl het in werking is. Dit is gevaarlijk omdat het apparaat een krachtige terugslag kan geven als bijvoorbeeld de spijker die wordt ingedreven een oude spijker of een knoest in het hout raakt.
- 2.18 Wees voorzichtig met dubbel afschieten door terugslag. Als de hendel per ongeluk opnieuw in contact komt met het werkstuk na terugslag, wordt een ongewenste bevestiging vernageld. Om dit ongewenste dubbel afschieten te voorkomen.
- a. Intermitterende bediening (enkelvoudig vuren)
- Stel het schakelbedieningsapparaat in op VOLLEDIG OPEENVOLGEND BEDIENINGSMECHANISME.
  - Haal de trekker snel en stevig over.
- b. Continue bediening (contact vuren)
- Druk het spijkerpistool niet met overdreven kracht tegen het hout.
  - Scheid het spijkerpistool van het hout bij terugslag na het bevestigen.
- 2.19 Wees voorzichtig wanneer u dun plaatmateriaal of de hoeken van een stuk hout gaat spijkeren. Wanneer u dun plaatmateriaal spijkt, kunnen de spijkers er dwars doorheen vliegen, wat ook kan gebeuren als u de hoek van een stuk hout spijkt en de spijker afketst. In dergelijke gevallen dient u ervoor te zorgen dat er zich niemand (en ook geen handen, voeten e.d.) achter het dunne plaatmateriaal of naast het hout dat u wilt spijkeren bevindt.
- 2.20 Tegelijkertijd spijkeren aan beide zijden van een wand is gevaarlijk. Onder geen enkele voorwaarde mag u aan beide zijden van een wand samen met iemand anders staan te spijkeren. Dit kan bijzonder gevaarlijk zijn daar de spijkers door de wand kunnen dringen en zo verwondingen kunnen veroorzaken.
- 2.21 Gebruik het gereedschap niet op stellingen, ladders. Het gereedschap mag niet worden gebruikt in bijvoorbeeld de volgende gevallen:
- wanneer u van de ene spijkerplaats naar de andere moet via een steiger, trap, ladder of via dergelijke constructies, bijv. lattenwerk,
  - dichtmaken van dozen of kratten,
  - vastzetten van veiligheidssystemen voor het vervoer enz. op voertuigen en wagons.
- 2.22 Verwijder alle resterende bevestigingen en de accu uit het spijkerpistool wanneer:
- u bezig bent met inspectie en onderhoud;
  - u controleert op goede werking van hendel en trekker;
  - u de dop bevestigt of verwijdert;
  - u een verstopping verhelpt;
  - het apparaat niet in gebruik is;
  - u uw werkgebied verlaat;
  - u het apparaat naar een andere locatie verplaatst; en
  - u het apparaat aan een ander geeft.
- Probeer het apparaat nooit te repareren of een storing te verhelpen als u de accu en de resterende bevestigingen niet hebt verwijderd van het apparaat. Het spijkerpistool mag nooit zonder toezicht worden achtergelaten aangezien mensen die niet bekend zijn met het apparaat, het misschien gebruiken en zichzelf kunnen verwonden.
- 2.23 Verwijder de accu uit het spijkerpistool wanneer:
- a. u spijkers laadt;
- b. u aan de stelschroef draait.
- 2.24 Dit apparaat dient te worden gebruikt in een omgeving met een temperatuur tussen de 0 °C en 40 °C. Het apparaat raakt mogelijk defect bij gebruik onder 0 °C of boven 40 °C.

- 2.25 Voorkom dat stof of vuil in de aansluitopening van de batterij terecht komt.
- 2.26 Laat NOOIT magneten (of soortgelijke magnetische apparaten) in de buurt van het spijkerpistool, want het apparaat heeft een magnetische sensor. Als u dit wel doet, zal dit leiden tot een storing of risico op letsel door verkeerd gebruik.
- 2.27 Laat het apparaat rusten na continu werk.
- 2.28 Het elektrische gereedschap is uitgerust met een temperatuurbeschermingscircuit om de motor te beschermen. Continu werk kan de temperatuur van het apparaat doen stijgen, waardoor het temperatuurbedrijvingscircuit wordt geactiveerd en de werking automatisch wordt gestopt. Als dit gebeurt, laat het apparaat dan afkoelen voordat u het weer gebruikt.
- 2.29 Dit product werkt mogelijk niet meer als er een storing is gedetecteerd.
- 2.30 Stel het bedieningspaneel niet bloot aan schokken en breek het niet. Dit kan leiden tot een storing.

### 3. Voor het eerste gebruik

Haal de machine en de accessoires uit de verpakking. Controleer de machine op transportschade en gebruik de machine niet in geval van schade. Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen, risico op verstikking!

### 4. Inhoud van de verpakking

1× Accu niet- en spijkerpistool

1× Gebruiksaanwijzing

### 5. Beoogd gebruik

Dit niet- en spijkerpistool is ontworpen om spijkers en nieten in hout en vergelijkbare materialen te drijven. Gebruik het apparaat alleen voor dit doel.

Bewerk geen metaal en geen materialen die asbest bevatten.

### 6. Spijkers / nietjes selecteren

(Zie **Afb. B**)

- Spijkers: max. lengte 50 mm.
- Nietjes: max. lengte 40 mm.

### 7. Spijkers/ Nietjes laden

Gebruik alleen aanbevolen spijkers en nietjes. Niet aanbevolen spijkers en nietjes zullen vaker vastlopen in het magazijn.

- 7.1 Verwijder de accu (3) uit de machine.
- 7.2 Druk de magazijnpal (7) in en trek de magazijnbehuizing (9) naar achteren.
- 7.3 Vul het magazijn met geschikte Spijkers of nietjes.
- 7.4 Controleer of de spijkers/ nietjes correct in het magazijn zijn geplaatst.
- 7.5 Schuif het magazijn dicht en controleer of het op zijn plaats klikt.
- 7.6 Plaats de accu in de machine.

### 8. Ingebruikname

- 8.1 Controleer voor gebruik of de accu volledig opgeladen is.
- 8.2 Controleer of de spijkers of nietjes in het magazijn correct zijn geplaatst.
- 8.3 Houd de handgreep stevig vast met het magazijn plat op het werkoppervlak in een hoek van 90 graden.
- 8.4 Het spijkerpistool heeft twee schietsnelheden: enkelvoudig schieten en contactvuren.

#### 8.5 Voor enkelvoudig vuren:

- Duw de schakelaar voor de instelling enkelvoudig of contact vuren (6) naar links.
- Druk de veiligheidscontactpen (10) op het werkoppervlak.
- Druk de trekker (1) in om het nietje of de spijker af te vuren. Laat vervolgens de trekker los en herhaal deze stappen om meerdere nietjes / spijkers af te vuren.

#### 8.6 Voor contact vuren:

- Duw de schakelaar voor de instelling enkelvoudig of contact vuren (6) naar rechts.
- Druk de trekker (1).
- Druk de veiligheidscontactpen (10) op het werkoppervlak.
- Terwijl de trekker nog steeds ingedrukt is, tilt u het apparaat op en drukt u het apparaat op het volgende gebied waar u een nietje / spijker in wilt schieten.

- Wanneer de contactpen tegen het werkblad wordt gedrukt, zal deze direct afvuren.

**Waarschuwing:** Houd de trekker niet ingedrukt wanneer de machine niet in gebruik is.

## 9. De spijkerdiepte afstellen

Om er zeker van te zijn dat elke spijker door-dringt tot dezelfde diepte, zorgt u ervoor dat het spijkerpistool altijd stevig tegen het werkstuk wordt gedrukt. Als de spijkers te diep of ondiep in het werkstuk worden vernageld, past u het vernagelen dan aan in de volgende volgorde.

- 9.1 Verwijder de accu (3) uit het spijkerpistool.
- 9.2 Als de spijkers te diep worden vernageld, draait u de regelaar (11) naar links. Aanpassingen zijn in stappen van een halve draai. Als de spijkers te ondiep worden vernageld, draait u de regelaar naar rechts.
- 9.3 Stop het draaien van de regelaar wanneer een geschikte positie is bereikt voor een spijker-test.
- 9.4 Bevestig de accu in het spijkerpistool. Voer een spijker-test uit.

## 10. Vastgelopen spijker of nietje verwijderen

Vastgelopen spijkers/ nietjes moeten verwijderd worden voordat u het gereedschap gebruikt. Anders kan het mechanisme beschadigen.

- a. Verwijder de accu (3) uit het spijkerpistool.
- b. Open het magazijn (9) en verwijder de spijkers of nietjes in het kanaal.
- c. Verwijder de vastgelopen nietjes of spijkers.
- d. Als het nietje of de spijker vast blijft zitten na het volgen van de bovenstaande instructies, draai de inbus-schroeven op het neusstuk iets los met een inbusleutel. Verwijder vervolgens de vastgelopen stukken handmatig of met behulp van een tang.
- e. Draai vervolgens de inbus-schroeven in het neusstuk weer stevig vast.

- f. Herlaad de nietjes of spijkers, sluit het magazijn en plaats het terug in het spijkerpistool.

## 11. LED-werklamp

De LED-werklamp (12) verlicht het werkgebied tijdens de werkzaamheden.

Wanneer de aan/uit schakelaar (2) wordt ingedrukt, gaat de LED-werklamp (12) automatisch branden. Wanneer de aan/uit schakelaar wordt losgelaten, gaat de LED-werklamp na ongeveer vijf seconden uit.

## 12. LED statusweergave

- Knipperende rode LED: Nagel / nietje zit vast.
- Constant rode LED: Batterij bijna leeg.
- Knipperende groene LED: Oververhit.
- Constant groene LED: Geen nagels / nieten.

## 13. Reiniging en onderhoud

### 13.1 Reiniging

- Houd veiligheidsvoorzieningen, ventilatieopeningen en de behuizing van de motor zo goed mogelijk vrij van stof en vuil. Veeg de machine af met een schone doek of blaas hem uit met perslucht onder lage druk.
- Wij bevelen aan om de machine direct na ieder gebruik te reinigen.
- Reinig de machine regelmatig met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die kunnen de kunststof delen van de machine aantasten. Let erop dat er geen water in het binnenste van de machine kan komen.
- Verwijder de batterij voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Reinig het magazijn. Verwijder stof en houtensnippers die zich kunnen hebben opgehoopt in het magazijn.
- Gebruik alleen een vochtige doek om de machine schoon te maken. Gebruik geen agressieve chemicaliën die plastic onderdelen of schuurmiddelen kunnen oplossen. Houd de ventilatiesleuven altijd schoon en vrij van abstracties.

- Controleer alle bevestigingsschroeven regelmatig en zorg ervoor dat ze goed aangedraaid zijn. Draai loszittende schroeven onmiddellijk vast. Doet u dit niet, dan kunnen ernstige gevaren het gevolg zijn.
- De motor is het "hart" van het elektrisch gereedschap. Let er daarom goed op dat de behuizing niet beschadigd raakt en/of nat wordt door olie of water.

### 13.2 Onderhoud

In het binnenwerk van de machine bevinden zich geen te onderhouden onderdelen.

## 14. Technische gegevens:

Nominale spanning: . . . . . 18 V Li-Ion  
 Schietsnelheid: . .60 spijkers/nietjes per min  
 Max. magazijn capaciteit:  
 . . . . . 100 spijkers/nietjes  
 Max. lengte spijkers: . . . . . 20–50 mm  
 Max. lengte nietjes: . . . . . 19–40 mm  
 Gewicht: . . . . . 2,8 kg  
 Geluidsdruk niveau  $L_{pA}$ : . . . . . 79,9 dB(A)  
 Onzekerheid  $K_{pA}$ : . . . . . 3 dB(A)  
 Geluidsvermogen niveau  $L_{WA}$ : . . . . 90,9 dB(A)  
 Onzekerheid  $K_{WA}$ : . . . . . 3 dB(A)  
 Hand arm vibratie: . . . . . 1,39 m/s<sup>2</sup>  
 Onzekerheid K: . . . . . 1,5 m/s<sup>2</sup>

### 14.1 Trillingsniveau

Het trillingsemisniveauniveau dat in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld, is gemeten conform een gestandaardiseerde test in EN 60745; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen.

- Gebruik van de tool voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau in aanzienlijke mate doen toenemen
- wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk reduceren

Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires

te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren.

## 15. Afvalverwerking en hergebruik



*De machine mag niet worden afgevoerd met het huishoudelijk afval.*

De machine bevindt zich in een verpakking om transportschade te vermijden. Deze verpakking is grondstof en is dus herbruikbaar of kan weer in de grondstoffenkringloop teruggevoerd worden. De machine en zijn accessoires bestaan uit verschillende materialen, zoals bijv. metaal en kunststoffen. Voer defecte onderdelen af als gevaarlijke stoffen. Vraag bij de vakhandel of op het gemeentehuis om meer informatie! Het product en de gebruiksaanwijzing kunnen wijzigen. De technische gegevens kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd.

### 15.1 Batterijen

Denk bij het afvoeren van batterijen aan de bescherming van het milieu. Neem voor milieuvriendelijke afvoer contact op met de lokale overheid.

## 16. EG-Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij, **Batavia B.V., Wethouder Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, dat het apparaat **Accu niet en spijkerpistool, Model BT-CSN001, Artikel Nr. 7063094** op grond van zijn ontwerp en bouwwijze en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoet aan de desbetreffende toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EG-richtlijnen: **2014/30/EU** (Elektromagnetische compatibiliteit), **2006/42/EG** (Machines), **2011/65/EU**. Voor de evaluatie van de conformiteit zijn de volgende geharmoniseerde normen toegepast:

**EN60745-1:2009+A11:2010**

**EN60745-2-16:2010**

**AfPS GS 2019:01 PAK**

**EK9-BE-91(v4):2020**

**EN55014-1:2017**

**EN55014-2:2015**

Staphorst, 7 juli 2021



Technische documentatie bewaard door:

Meino Seinen, Batavia B.V.,  
Weth.Wassebaliestraat 6d, 7951 SN  
Staphorst, Nederland

Het product en de gebruiksaanwijzing kunnen wijzigen. De technische gegevens kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd.



## Gentile cliente

Leggendo accuratamente tutti i capitoli del presente manuale nell'ordine presentato, potrà acquisire dimestichezza con il corretto uso del dispositivo. La invitiamo a conservare queste istruzioni di utilizzo per successive consultazioni.

### Leggere tutte le istruzioni di sicurezza.

Il presente manuale contiene informazioni importanti sull'utilizzo e la gestione del dispositivo. La invitiamo a conservare queste istruzioni di utilizzo per successive consultazioni. In caso di trasferimento dell'unità a terzi, dovrà essere ceduto anche il manuale.

### Batteria e caricabatterie non inclusi.

La batteria è disponibile separatamente, con il n. articolo: 7062517 (2 Ah) o 7062518 (4 Ah). Il caricabatterie è disponibile separatamente con il n. articolo: 7062519.

Questi articoli sono disponibili online e nei negozi associati.

## 1. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nel manuale di istruzioni e sul prodotto:



**Avviso! Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere le istruzioni del presente manuale.**



**Indica il rischio di lesioni personali, morte o danni all'apparecchio derivante dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.**



**Indossare sempre un dispositivo di protezione acustica. Gli effetti del rumore possono causare la perdita dell'udito.**



**Indossare una maschera antipolvere. Quando si lavora con legno e altri materiali, possono essere generate polveri nocive. Non è consentito lavorare con materiali contenenti amianto!**



**Indossare occhiali di sicurezza. Quando si lavora con utensili elettrici, possono essere generati scintille, schegge, trucioli e particelle di polvere che possono causare la perdita della vista.**

**CE** è l'abbreviazione di Conformità Europea e ha il significato di "Ai sensi dei regolamenti dell'Unione Europea". Attraverso la marcatura CE, il produttore attesta che il presente utensile elettrico è conforme alle direttive europee vigenti.



**Non smaltire gli utensili elettrici con i normali rifiuti domestici.**

## 2. Ulteriori avvertenze di sicurezza

- 2.1 Considerare sempre che l'utensile contiene elementi di fissaggio. L'uso incauto della sparachiodi può causare l'espulsione imprevista di chiodi e lesioni fisiche.
- 2.2 Non rivolgere l'utensile verso se stessi o le persone nelle vicinanze. L'avviamento inaspettato causerà l'espulsione degli elementi di fissaggio e il rischio di lesioni.
- 2.3 Attivare l'utensile solo dopo averlo appoggiato saldamente sul pezzo da lavorare. Se l'utensile non tocca il pezzo da lavorare, gli elementi di fissaggio potrebbero essere deviati lontano dalla posizione prevista.
- 2.4 Scollegare l'utensile dall'alimentazione in caso di inceppamento degli elementi di fissaggio nell'utensile. Durante la rimozione di un elemento di fissaggio inceppato, la sparachiodi può attivarsi accidentalmente se è collegata.
- 2.5 Prestare la massima attenzione durante la rimozione di un elemento di fissaggio inceppato. Il meccanismo potrebbe essere sotto compressione e l'elemento di fissaggio potrebbe essere espulso con forza provando a rimuoverlo.
- 2.6 Non utilizzare la sparachiodi per fissare cavi elettrici. Questo utensile non è pensato per l'installazione di cavi elettrici e potrebbe danneggiarne l'isolamento, generando il rischio di scosse elettriche o incendio.
- 2.7 Fare attenzione, vi è il rischio di accensione ed esplosione. Poiché durante la chiodatura possono generarsi delle scintille, è pericoloso usare l'utensile vicino a lacche, vernici, benzene,

- diluenti, benzina, gas, adesivi e simili sostanze infiammabili, poiché potrebbero infiammarsi o esplodere. Non utilizzare l'utensile in prossimità di materiali infiammabili.
- 2.8 Indossare sempre una protezione per gli occhi (occhiali di protezione). Durante l'uso dell'utensile elettrico, indossare sempre una protezione per gli occhi e assicurarsi che anche le persone presenti nella zona circostante ne indossino una. I frammenti dei chiodi non espulsi correttamente possono penetrare negli occhi danneggiando la vista. Il dispositivo di protezione degli occhi deve essere acquistato presso una ferramenta. Indossare sempre una protezione per gli occhi durante l'uso dell'utensile. Utilizzare una protezione per gli occhi o una maschera con visiera sopra gli occhiali da vista. I datori di lavoro devono sempre imporre l'uso di dispositivi di protezione degli occhi.
- 2.9 Proteggere orecchie e testa. Quando si eseguono lavori di chiodatura, indossare cuffie e una protezione per la testa. Inoltre, a seconda delle condizioni, assicurarsi che anche tutte le persone presenti nella zona circostante indossino cuffie e una protezione per la testa.
- 2.10 Fare attenzione alle persone vicine. Potrebbe essere molto pericoloso se i chiodi, invece di essere espulsi correttamente, dovessero colpire altre persone. Pertanto, si raccomanda di fare sempre attenzione alla sicurezza delle persone vicine durante l'uso dell'utensile. Tenere sempre il corpo, le mani e i piedi lontano dall'uscita di espulsione dei chiodi.
- 2.11 Non rivolgere l'uscita di espulsione dei chiodi verso le persone. Considerare sempre che l'utensile contiene elementi di fissaggio. Se l'uscita di espulsione dei chiodi viene rivolta verso le persone e i chiodi vengono accidentalmente espulsi dall'utensile, vi è il rischio di gravi lesioni. Collegando o scollegando la batteria, ad esempio durante il caricamento dei chiodi o altre operazioni simili, assicurarsi che l'uscita di espulsione dei chiodi non sia rivolta verso nessuna persona (compresi se stessi). Anche quando non vi sono chiodi all'interno, è pericoloso scaricare l'utensile rivolgendolo verso altre persone, pertanto si raccomanda di evitare di fare ciò. Non giocare con l'utensile. Ricordarsi che l'utensile è uno strumento di lavoro.
- 2.12 Controllare la leva prima dell'uso. Assicurarsi che la leva funzioni correttamente (Questa leva viene definita "leva di sicurezza"). Non utilizzare la spara-chiodi se la leva non funziona correttamente, poiché gli elementi di fissaggio potrebbero essere espulsi inavvertitamente. Non manomettere o rimuovere la leva, poiché in questo caso non potrebbe più essere utilizzata correttamente.
- 2.13 Fare attenzione quando si collega la batteria. Collegando la batteria e caricando i chiodi, fare attenzione a quanto segue in modo da non avviare l'utensile involontariamente.
- Non toccare il grilletto.
  - Fare attenzione che la testa di espulsione non tocchi alcuna superficie.
  - Tenere la testa di espulsione rivolta verso il basso. Osservare scrupolosamente le istruzioni sopra riportate e fare attenzione a non posizionare nessuna parte del corpo, le mani e le gambe davanti all'uscita di espulsione dei chiodi.
- 2.14 Non posizionare distrattamente il dito sul grilletto. Posizionare il dito sul grilletto solo durante la chiodatura. Se l'utensile viene trasportato o ceduto ad un'altra persona tenendo il dito sul grilletto, i chiodi potrebbero essere espulsi inavvertitamente, causando un incidente.
- 2.15 Premere saldamente l'uscita di espulsione dei chiodi sul materiale in lavorazione. Per essere certi che i chiodi vengano fissati nella posizione richiesta, premere saldamente l'uscita di espulsione dei chiodi sul materiale in lavorazione. Se l'uscita non viene premuta

- saldamente sul materiale, i chiodi potrebbero rimbalzare.
- 2.16 Tenere le mani e i piedi lontani dalla testa di espulsione dei chiodi durante l'uso dell'utensile. È estremamente pericoloso se un chiodo colpisce erroneamente le mani o i piedi.
- 2.17 Fare attenzione al contraccolpo. Non avvicinare la parte superiore dell'utensile alla testa durante l'uso. Ciò è molto pericoloso, poiché l'utensile potrebbe generare un violento contraccolpo se il chiodo in espulsione entra in contatto con un chiodo precedentemente piantato o con un nodo del legno.
- 2.18 Fare molta attenzione, poiché a causa del contraccolpo l'utensile potrebbe eseguire una doppia espulsione. Se la leva entra inavvertitamente in contatto con il pezzo da lavorare in seguito ad un contraccolpo, potrebbe esservi l'espulsione indesiderata di un elemento di fissaggio. Per evitare la doppia espulsione:
- In caso di funzionamento a intermittenza (azionamento tramite grilletto)
    - Impostare il **MECCANISMO DI AZIONAMENTO COMPLETAMENTE SEQUENZIALE** del dispositivo di commutazione.
    - Tirare il grilletto rapidamente e con decisione.
  - In caso di funzionamento continuo (azionamento tramite leva)
    - Non premere la sparachiodi sul legno esercitando una forza eccessiva.
    - Allontanare la sparachiodi dal legno al momento del contraccolpo, dopo l'espulsione dell'elemento di fissaggio.
- 2.19 Fare attenzione durante la chiodatura di pannelli sottili o angoli in legno. Durante la chiodatura di pannelli sottili o di angolo in legno, i chiodi possono passare attraverso la superficie a causa di una deviazione dei chiodi stessi. In questo caso, assicurarsi che non ci siano persone (e di non avere, piedi, ecc.) dietro al pannello sottile o vicino al legno sul quale si sta eseguendo la chiodatura.
- 2.20 Procedere alla chiodatura su entrambi i lati della stessa parete è pericoloso.
- Non eseguire in nessun caso la chiodatura su entrambi i lati contemporaneamente. Ciò può essere estremamente pericoloso, poiché i chiodi possono passare attraverso la parete causando lesioni.
- 2.21 Non utilizzare l'utensile elettrico su ponteggi o scale. L'utensile elettrico non deve essere utilizzato per applicazioni specifiche, come ad esempio le seguenti:
- quando per passare da una posizione all'altra è necessario utilizzare ponteggi, scale o strutture simili, come ad esempio i correntini del tetto;
  - per chiudere scatole o casse;
  - per fissare sistemi di sicurezza per il trasporto, ad esempio su veicoli e vagoni.
- 2.22 Rimuovere dalla sparachiodi tutti gli elementi di fissaggio rimasti all'interno e la batteria nelle seguenti situazioni:
- durante la manutenzione e l'ispezione;
  - durante il controllo del corretto funzionamento della leva e del grilletto;
  - durante l'installazione o la rimozione del coperchio della testa;
  - per rimuovere un inceppamento;
  - in caso di inutilizzo;
  - quando ci si allontana dall'area di lavoro;
  - per spostarsi da una posizione all'altra; e
  - quando si cede l'utensile ad un'altra persona.
  - Non provare a rimuovere un inceppamento o a riparare la sparachiodi prima di avere rimosso la batteria e tutti gli elementi di fissaggio rimasti all'interno della sparachiodi. La sparachiodi non deve mai rimanere incustodita, poiché altre persone non in grado di utilizzarla potrebbero toccarla e ferirsi.
- 2.23 Rimuovere la batteria dalla sparachiodi nelle seguenti situazioni:
- durante il caricamento dei chiodi;
  - quando si interviene sulla manopola di regolazione.

2.24 Assicurarsi che nell'ambiente di utilizzo del dispositivo vi sia una temperatura compresa tra 0 °C e 40 °C. Il dispositivo potrebbe non funzionare correttamente se la temperatura è inferiore a 0 °C o superiore a 40 °C.

2.25 Evitare che corpi estranei penetrino nel foro di inserimento della batteria ricaricabile.

2.26 Fare attenzione che magneti (o dispositivi magnetici simili) non si trovino nelle vicinanze della sparachiodi, poiché questa è dotata di un sensore magnetico integrato. In caso contrario, l'utensile potrebbe non funzionare correttamente causando lesioni fisiche.

2.27 Lasciare riposare l'unità dopo un uso continuo.

2.28 L'utensile elettrico è dotato di un circuito di protezione da sovratemperatura per proteggere il motore. L'uso continuo può causare un aumento della temperatura dell'unità e ciò attiva il circuito di protezione da sovratemperatura e arresta automaticamente il funzionamento. In questo caso, lasciare raffreddare l'utensile elettrico prima di utilizzarlo nuovamente.

2.29 Questo dispositivo smette di funzionare quando viene rilevata una anomalia.

2.30 Fare attenzione a non colpire il pannello degli interruttori, poiché potrebbe rompersi. E ciò potrebbe causare dei problemi.

### 3. Operazioni preliminari al primo uso del prodotto

Rimuovere il dispositivo e gli accessori dalla confezione. Tenere il materiale di imballaggio fuori della portata dei bambini. Sussiste il rischio di soffocamento.

### 4. Contenuto della confezione

1 Graffatrice e cucitrice a batteria

1 manuale di istruzioni

### 5. Destinazione d'uso

Questo utensile è pensato per piantare chiodi nel legno e altri materiali simili. Utilizzarlo unicamente per l'uso previsto.

Non utilizzare questo utensile su metalli e materiali contenenti amianto.

### 6. Selezione modalità chiodi/ graffette

(Vedere Fig. B).

- Chiodi: lunghezza massima 50 mm.
- Graffette: lunghezza massima 40 mm.

### 7. Modalità di caricamento chiodi/ graffette

Utilizzare solo chiodi/graffette del tipo raccomandato. Se si utilizzano chiodi/graffette non raccomandati, è più probabile che si verifichi un inceppamento della sparachiodi.

7.1 Estrarre la batteria (3) dalla sparachiodi.

7.2 Premere il fermo del caricatore (7) ed estrarre il serbatoio (9).

7.3 Riempire il caricatore con i chiodi o le graffette adatti all'uso.

7.4 Verificare che i chiodi o le graffette siano posizionati correttamente nel caricatore.

7.5 Inserire nuovamente il caricatore e chiuderlo, verificando che si blocchi in posizione.

7.6 Riposizionare la batteria.

### 8. Uso

8.1 Prima di utilizzare l'utensile, assicurarsi che la batteria sia completamente carica.

8.2 Verificare che i chiodi o le graffette siano posizionati correttamente nel caricatore.

8.3 Afferrare saldamente l'impugnatura e mantenere il caricatore in linea con la superficie da lavorare, con un angolo di 90 gradi.

8.4 La sparachiodi può essere utilizzata in due modi: a scatto semplice e a contatto.

### 8.5 Modalità di funzionamento a scatto semplice:

- Spingere verso sinistra l'interruttore di selezione della modalità di funzionamento (6).
- Premere il perno di contatto di sicurezza (10) sulla superficie di lavoro.

- Premere il grilletto **(1)** per espellere una graffetta o un chiodo. Rilasciare il grilletto e il perno di contatto di sicurezza dopo l'uso.

### 8.6 Modalità di funzionamento a contatto:

- Spingere verso destra l'interruttore di selezione della modalità di funzionamento **(6)**.
- Premere il grilletto **(1)**.
- Premere il perno di contatto di sicurezza **(10)** sulla superficie di lavoro per espellere un chiodo o una graffetta.
- Tenendo premuto il grilletto, sollevare il dispositivo e premerlo sulla successiva superficie di lavoro sulla quale si desidera piantare un chiodo o una graffetta.
- Quando il perno di contatto viene premuto sulla superficie di lavoro, il dispositivo espellerà un chiodo o una graffetta.

**AVVERTENZA:** Non tenere premuto il grilletto quando la sparachiodi non viene utilizzata.

## 9. Regolazione della profondità di chiodatura

Per garantire che tutti i chiodi penetrino alla stessa profondità, tenere sempre saldamente la sparachiodi sul pezzo da lavorare. Se i chiodi penetrano troppo in profondità o troppo poco nel pezzo da lavorare, regolare la profondità di chiodatura procedendo nel modo seguente.

1. Rimuovere la batteria **(3)** dalla sparachiodi.
2. Se i chiodi penetrano troppo in profondità, portare la manopola di regolazione **(11)** nella posizione meno profonda (vedere **Fig. C**). Le regolazioni vengono effettuate con incrementi di mezzo giro. Se i chiodi penetrano poco in profondità, portare la manopola di regolazione nella posizione più profonda.
3. Una volta ottenuta la posizione adatta per la prova di chiodatura, smettere di ruotare la manopola di regolazione.
4. Inserire nuovamente la batteria nella sparachiodi. Eseguire una prova di chiodatura.

## 10. Rimozione di un chiodo o una graffetta inceppati

Rimuovere i chiodi/le graffette eventualmente inceppati nell'utensile prima di utilizzarlo. In caso contrario, il meccanismo potrebbe danneggiarsi.

- a. Rimuovere il gruppo batteria **(3)** dall'utensile.
- b. Aprire il caricatore **(9)** e rimuovere i chiodi o le graffette presenti nel canale.
- c. Eliminare la graffetta o il chiodo eventualmente inceppati.
- d. Se non è possibile rimuovere il chiodo o la graffetta inceppati dopo aver eseguito la procedura sopra descritta, allentare leggermente le viti a testa esagonale sulla testa dell'utensile utilizzando una chiave a brugola. Quindi rimuovere manualmente i pezzi inceppati. Se necessario, utilizzare delle pinze.
- e. Dopo avere rimosso il chiodo inceppato, stringere nuovamente le viti a testa esagonale sulla testa dell'utensile.
- f. Ricaricare le graffette o i chiodi, chiudere il caricatore e inserirlo nuovamente nella sparachiodi.

## 11. Luce da lavoro

Premendo il grilletto **(2)**, la luce da lavoro **(12)** si accende. Una volta rilasciato il grilletto, la luce da lavoro si spegne dopo circa cinque secondi.

## 12. Indicatore di stato LED

- LED rosso lampeggiante: chiodi/graffette inceppati.
- LED rosso fisso: batteria scarica.
- LED verde lampeggiante: surriscaldamento.
- LED verde fisso: chiodi esauriti.

## 13. Pulizia e manutenzione

### 13.1 Pulizia

- Tenere i dispositivi di sicurezza, aperture di ventilazione e la carcassa del motore il più possibile liberi da sporco e polvere. Strofinare l'utensile elettrico con un panno pulito o soffiare su di

esso con aria compressa a bassa pressione.

- Si consiglia di pulire l'utensile elettrico immediatamente dopo l'uso.
- Pulire l'utensile elettrico regolarmente con un panno umido e un sapone delicato. Non utilizzare materiali di pulizia o solventi, questi possono attaccare i componenti in plastica del dispositivo. Assicurarsi che l'acqua non possa entrare all'interno dell'utensile elettrico.
- Rimuovere la batteria prima della pulizia o di qualunque intervento di manutenzione.
- Pulire il caricatore. Rimuovere la polvere e i trucioli di legno eventualmente accumulatisi all'interno del caricatore.
- Utilizzare solamente un panno umido per pulire l'unità. Non utilizzare sostanze chimiche aggressive, che potrebbero decomporre le parti in plastica, o abrasive. Pulire sempre le aperture di ventilazione e tenerle libere da eventuali ostruzioni.
- Ispezionare regolarmente tutte le viti di fissaggio e assicurarsi che siano ben strette. Stringere immediatamente le viti eventualmente allentate. In caso contrario, potrebbero verificarsi gravi lesioni.
- L'avvolgimento del motore è il "cuore" dell'utensile elettrico. Fare molta attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o a non bagnarlo con olio o acqua.

### 13.2 Manutenzione

Non sono presenti parti interne dell'utensile che richiedono manutenzione.

## 14. Dati tecnici

Tensione batteria: . . . . .	Ioni di litio da 18 V
Velocità di espulsione: . . . . .	60 chiodi/graffette al minuto
Capacità massima del caricatore: . . . . .	100 chiodi/graffette
Lunghezza massima dei chiodi: . . . . .	20-50 mm
Lunghezza massima delle graffette: . . . . .	19-40 mm
Peso: . . . . .	2,8 kg
Livello di pressione sonora ponderata $L_{pA}$ : . . . . .	79,9 dB(A)
Incertezza $K_{pA}$ : . . . . .	3 dB(A)
Livello di potenza sonora ponderata $L_{WA}$ : . . . . .	90,9 dB(A)
Incertezza $K_{WA}$ : . . . . .	3 dB(A)
Vibrazione mano braccio: . . . . .	1,39 m/s <sup>2</sup>
Incertezza K: . . . . .	1,5 m/s <sup>2</sup>

### 14.1 Livello di vibrazioni

Il livello di emissione delle vibrazioni riportato nel presente manuale è stato misurato nel rispetto delle condizioni di test standardizzato previste nella norma EN 60745; può essere utilizzato per i confronti dei vari tipi di utensili e come valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni durante l'uso dell'utensile per le applicazioni indicate:

- l'uso dell'utensile per applicazioni diverse, oppure con accessori diversi o con manutenzione scadente può significativamente aumentare il livello di esposizione
- i periodi in cui l'utensile è spento o in funzione ma non effettivamente impiegato possono significativamente ridurre i livelli di esposizione

Gli utenti possono proteggersi contro gli effetti delle vibrazioni con un'adeguata manutenzione dell'utensile e dei suoi accessori, riscaldando le mani e organizzando adeguatamente il proprio lavoro.

## 15. Smaltimento



*Non smaltire gli utensili elettrici con i normali rifiuti domestici.*

L'utensile elettrico viene spedito in una confezione per ridurre i danni dovuti al trasporto.

Questo imballaggio è una materia prima e come tale può o essere riutilizzata o può essere reimpressa nel ciclo delle materie prime. L'utensile elettrico e i relativi accessori sono realizzati in vari materiali come metalli e plastiche. Portare i componenti difettosi a un punto di raccolta dei rifiuti. Chiedete informazioni su questi punti di raccolta al vostro negozio specializzato o Comune.

### 15.1 Batterie

Smaltire le batterie rispettando le norme di protezione ambientale. Contattare le autorità locali per sapere dove si trova il centro di smaltimento batterie più vicino. Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici. Non smaltire le batterie bruciandole, altrimenti potrebbero esplodere.

## 16. Dichiarazione di conformità CE

Noi sottoscritti **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, dichiara sotto la sua piena responsabilità che la **Graffatrice e cucitrice a batteria, numero articolo 7063094, modello BT-CSN001** soddisfa i requisiti essenziali definiti nella **Direttiva europea sulla Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE (CEM)**, la **Direttiva 2006/42/CE (Direttiva Macchine)**, la **direttiva RoHS: 2011/65/EU** e loro modifiche. Per la valutazione di conformità, sono stati consultati i seguenti standard armonizzati europei:

**EN60745-1:2009+A11:2010**

**EN60745-2-16:2010**

**AfPS GS 2019:01 PAK**

**EK9-BE-91(v4):2020**

**EN55014-1:2017**

**EN55014-2:2015**

Staphorst, 7 luglio 2021

Meino Seinen, Rappresentante QA  
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,  
7951 SN Staphorst, Paesi Bassi

Il prodotto e il manuale dell'utente possono essere soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza preavviso.

## Estimado cliente:

Familiarícese con el uso adecuado del aparato leyendo todos los capítulos de este manual en el orden en el que se presentan. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas con posterioridad.

### ¡Lea todas las instrucciones de seguridad!

Esta manual contiene información importante acerca de cómo operar y manipular el aparato. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas con posterioridad. Si le cede el aparato a un tercero, entréguele también este manual.

### ¡La batería y el cargador no se incluyen!

La batería debe adquirirse por separado. N.º de artículo de la batería: 7062517 (2 Ah) o 7062518 (4 Ah). El cargador de la batería debe adquirirse por separado. N.º de artículo de la batería: 7062519.

Estos artículos están disponibles en línea y en las tiendas autorizadas.

## 1. Explicación de los símbolos

Los símbolos siguientes aparecen en el manual de usuario o en el producto:



*¡Advertencia! Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones personales.*



*Indica el riesgo de lesiones personales, muerte o daño de la herramienta en caso de no observar las instrucciones recogidas en este manual.*



*Siempre utilice protectores auditivos. La exposición al ruido puede causar pérdida de la audición.*



*Utilice una mascarilla antipolvo. Al trabajar con madera y otros materiales, es posible que se genere polvo perjudicial. ¡No está permitido trabajar con materiales que contengan asbesto!*



*Utilizar gafas de seguridad. Al trabajar con herramientas eléctricas, se pueden generar chispas, astillas y partículas de polvo que pueden causar la pérdida de la visión.*



*El mercado CE (Conformidad Europea) es indicativo de que se cum-*

*ple con las normativas de la UE. Con el marcado CE, el fabricante confirma que esta herramienta eléctrica cumple con las directivas europeas aplicables.*



*No deseche las herramientas eléctricas junto a los residuos domésticos.*

## 2. Advertencias de seguridad adicionales

- 2.1 Siempre asuma que la herramienta contiene clavos/grapas. Una manipulación descuidada de la clavadora puede ocasionar el disparo accidental de los clavos o las grapas, lo que a su vez podría dar lugar a lesiones personales.
- 2.2 No apunte la herramienta hacia usted mismo ni hacia ninguna persona cercana. Un disparo accidental podría lanzar una grapa o un clavo, dando lugar a lesiones personales.
- 2.3 No accione la herramienta a menos que esta esté colocada firmemente contra la pieza de trabajo. Si la herramienta no está en contacto con la pieza de trabajo, la grapa o el clavo podría desviarse del objetivo.
- 2.4 Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación si un clavo o una grapa se llegara a atascar en la herramienta. Durante la extracción de una grapa o un clavo atascado, la clavadora podría activarse accidentalmente en caso de estar enchufada.
- 2.5 Tenga cuidado al extraer una grapa o un clavo atascado. El mecanismo podría estar comprimido, lo que ocasionaría la descarga forzosa del clavo o la grapa mientras se intenta desatascar la herramienta.
- 2.6 No utilice la clavadora para sujetar cables eléctricos. No ha sido diseñada para la instalación de cables eléctricos, por lo que podría dañar la capa de aislamiento de los cables, dar lugar a descargas eléctricas y entrañar un riesgo de incendio.
- 2.7 Evite cualquier riesgo de ignición o explosión. Dado que se generan chis-



- pas durante el claveteado, es peligroso usar esta herramienta cerca de lacas, pinturas, diluyentes, bencina, gasolina, gases, adhesivos y sustancias inflamables similares, ya que podrían encenderse y explotar. Por lo tanto, sean cuales sean las circunstancias, no utilice esta herramienta cerca de tales materiales inflamables.
- 2.8 Utilice protección ocular (gafas de protección) en todo momento. Al usar una herramienta eléctrica, siempre utilice protección ocular y asegúrese de que las personas a su alrededor también la utilicen. Existe el riesgo para la vista de que un fragmento de clavo pueda entrar en el ojo debido a un claveteado inadecuado. La protección ocular puede comprarse en cualquier ferretería. Utilice protección ocular en todo momento mientras usa esta herramienta. Utilice una protección para los ojos o un protector facial sobre las gafas graduadas. En el caso de los empleados, estos deben ser conscientes que es obligatorio el uso de protección ocular.
- 2.9 Proteja sus oídos y su cabeza. Utilice orejeras de protección y casco al realizar trabajos de claveteado. Además, dependiendo de la situación, asegúrese de que las personas a su alrededor también utilicen orejeras de protección y casco.
- 2.10 Preste atención a todos aquellos que se encuentren trabajando cerca de usted. Cualquier problema al clavar entraña un gran peligro, ya que un clavo mal dirigido podría impactar con alguna persona. Por lo tanto, siempre preste atención a la seguridad de las personas cercanas al utilizar esta herramienta. Asegúrese en todo momento de que la salida de los clavos no esté próxima al cuerpo, manos o pies de ninguna persona.
- 2.11 Nunca apunte la salida de los clavos hacia las personas. Siempre asuma que la herramienta está cargada con clavos o grapas. Si la salida de los clavos se apunta hacia las personas, se corre el riesgo de causar accidentes graves en caso de accionar la herramienta por error. Al conectar y desconectar la batería durante la carga de los clavos o al realizar operaciones similares, asegúrese de que la salida de los clavos no apunte a nadie (incluido usted mismo). Incluso aunque no haya ningún clavo cargado, sigue siendo peligroso accionar la herramienta apuntando a alguna persona, así pues, nunca intente hacerlo. Nunca haga bromas con la herramienta. Utilice la herramienta únicamente como un instrumento de trabajo.
- 2.12 Revise la palanca de empuje antes de usar. Asegúrese de que la palanca de empuje funcione debidamente (la palanca de empuje puede considerarse como un mecanismo de seguridad). Nunca utilice la clavadora a menos que la palanca de empuje funcione debidamente; de lo contrario, la clavadora podría eyectar un clavo o grapa de forma inesperada. No modifique ni retire la palanca de empuje; de lo contrario, podría quedar inutilizable.
- 2.13 Tenga cuidado al conectar la batería. Para no accionar la herramienta accidentalmente al conectar la batería y cargar los clavos, asegúrese de lo siguiente.
- No toque el gatillo.
  - No permita que el cabezal de disparo entre en contacto con ninguna superficie.
  - Mantenga el cabezal de disparo apuntando hacia abajo. Observe las instrucciones anteriores al pie de la letra y asegúrese en todo momento que ninguna parte del cuerpo, incluidas las manos y los pies, esté frente a la salida de los clavos.
- 2.14 Evite colocar sus dedos sobre el gatillo por descuido. No coloque ningún dedo sobre el gatillo, excepto cuando vaya a clavar. Si porta esta herramienta o se la entrega a alguien mientras tiene el dedo sobre el gatillo, podría disparar accidentalmente un clavo y causar un accidente.

- 2.15 Presione firmemente la salida de clavos contra el material que desea clavar. Al clavar, presione firmemente la salida de clavos contra el material objeto del claveteado. Si la salida no se coloca debidamente, los clavos podrían rebotar.
- 2.16 Mantenga las manos y los pies alejados del cabezal de disparo al usar la clavadora. Un clavo que impacte accidentalmente contra las manos o los pies supone un gran peligro.
- 2.17 Tenga en cuenta el efecto rebote de la herramienta. Durante el uso de la herramienta, mantenga una distancia prudente entre la parte superior de esta, su cabeza y cualquier otra parte del cuerpo. De lo contrario, corre el riesgo de que la herramienta retroceda violentamente si durante el disparo de un clavo, este entra en contacto con un clavo anterior o un nudo en la madera.
- 2.18 Tenga cuidado de no disparar dos veces en el mismo lugar para evitar el rebote. Si la palanca de empuje hace contacto con la pieza de trabajo de forma no intencionada tras un rebote, se disparará un clavo o una grapa. Para evitar este doble disparo indeseable:
- a. Operación intermitente (disparo mediante gatillo)
- Coloque el interruptor de selección para que el MECANISMO DE ACCIONAMIENTO SEA TOTALMENTE SECUENCIAL.
  - Apriete rápida y firmemente el gatillo.
- b. Operación continua (disparo mediante la palanca de empuje)
- No presione la clavadora contra la madera usando una fuerza excesiva.
  - Separe la clavadora de la madera cuando retroceda tras clavar.
- 2.19 Tenga especial cuidado al clavar tablas de poco espesor o esquinas de madera. Al clavar sobre una tabla de poco espesor, los clavos la atraviesan, algo que también puede ocurrir al clavar en las esquinas de madera debido a la desviación de los clavos. En tales casos, siempre asegúrese de que no se encuentre nadie (manos, pies, etc.) detrás de las tablas finas o en las proximidades de la madera en la que vaya a clavar.
- 2.20 Clavar simultáneamente a ambos lados de una misma pared es peligroso. Sean cuales sean las circunstancias, nunca clave a ambos lados de una pared al mismo tiempo. Hacerlo sería muy peligroso, ya que los clavos podrían atravesar la pared y ocasionar lesiones personales.
- 2.21 No utilice la herramienta eléctrica cuando esté subido en un andamio, una escalera, etc. La herramienta eléctrica no debe utilizarse en algunas aplicaciones específicas, por ejemplo:
- Cuando el cambio de la posición de disparo implique el uso de andamios, escaleras, o estructuras similares a escaleras, por ejemplo, listones de techo.
  - Cierre de cajas y cajones.
  - Instalación de sistemas de seguridad para el transporte, por ejemplo, en vehículos y vagones.
- 2.22 Retire todos los clavos o las grapas restantes, así como la batería de la clavadora al:
- Realizar tareas de mantenimiento e inspección.
  - Comprobar el funcionamiento adecuado de la palanca de empuje y el gatillo.
  - Colocar o retirar la tapa de la punta.
  - Solucionar un atasco.
  - No utilizar la herramienta por periodos prolongados.
  - Salir de la zona de trabajo.
  - Cambiar de ubicación.
  - Entregar la herramienta a otra persona.
  - Nunca intente desatascar o reparar la clavadora a menos que haya retirado la batería y todos los clavos o las grapas restantes. Nunca deje la clavadora sin supervisión, ya que alguna persona no familiarizada con su uso podría manipularla y herirse.
- 2.23 Retire la batería de la clavadora al:
- a. Cargar los clavos.

- b. Girar el ajustador.
- 2.24 El entorno operativo de este dispositivo debe encontrarse entre 0 °C y 40 °C, por lo que debe asegurarse de usar la herramienta en dicho intervalo de temperaturas. Es posible que el aparato no funcione a temperaturas inferiores a 0 °C o superiores a 40 °C.
- 2.25 Evite que entren materiales extraños en el alojamiento de conexión de la batería recargable.
- 2.26 NUNCA coloque la clavadora cerca de imanes u objetos magnéticos similares, ya que la herramienta tiene un sensor eléctrico en su interior. En caso contrario, la herramienta podría fallar y ocasionar alguna lesión.
- 2.27 Deje reposar la unidad tras un trabajo continuo.
- 2.28 La herramienta eléctrica está equipada con un circuito de protección de la temperatura para proteger el motor. El trabajo continuo puede causar un aumento de la temperatura en la unidad, lo que activa el circuito de protección de temperatura para detener automáticamente el funcionamiento. Si esto sucede, permita que la herramienta se enfríe antes de seguir usándola.
- 2.29 El aparato podría dejar de funcionar al detectar alguna anomalía.
- 2.30 No golpee ni rompa el panel del interruptor. De lo contrario, podría surgir algún problema.

### 3. Antes de usar por primera vez

Saque la herramienta y todos los accesorios del paquete. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Dicho material entraña un riesgo de asfixia!

### 4. Contenido del paquete

- 1 clavadora y grapadora inalámbrica
- 1 manual de instrucciones

### 5. Uso previsto

Esta herramienta ha sido diseñada para clavar clavos, grapas y materiales similares. Utilice el aparato solo para los fines previstos.

No utilice la herramienta para trabajar metales ni materiales que contengan asbesto.

### 6. Selección de los clavos y las grapas

(Consulte la **figura B**)

- Clavos: longitud máxima de 50 mm.
- Grapas: longitud máxima de 40 mm.

### 7. Carga de los clavos y las grapas

Utilice únicamente los clavos y las grapas recomendados. La clavadora y grapadora es más susceptible de atascarse con clavos y grapas no recomendados.

- 7.1 Retire la batería **(3)** de la clavadora.
- 7.2 Presione el retén del cargador **(7)** y tire de la carcasa del cargador **(9)**.
- 7.3 Cargue los clavos o las grapas en el cargador.
- 7.4 Compruebe que los clavos o las grapas estén debidamente colocados en el cargador.
- 7.5 Deslice la pieza fundida del cargador para cerrarlo y compruebe que calce en posición.
- 7.6 Coloque la batería.

### 8. Utilización

- 8.1 Antes de usar la herramienta, asegúrese de que el conjunto de baterías esté completamente cargado.
- 8.2 Compruebe que los clavos o las grapas estén debidamente colocados en el cargador.
- 8.3 Sostenga firmemente la empuñadura con el cargador plano sobre la superficie de trabajo en un ángulo de 90°.
- 8.4 La clavadora cuenta con dos modos de disparo: Disparo único y por contacto.

#### 8.5 Modo de disparo único:

- Desplace el interruptor del modo de disparo **(6)** a la izquierda.
- Presione el pasador de contacto de seguridad **(10)** contra la superficie de trabajo.
- Apriete el gatillo **(1)** para disparar la grapa o el clavo. Suelte el gatillo y el pasador de contacto de seguridad tras disparar.

### 8.6 Modo de disparo por contacto:

- Desplace el interruptor del modo de disparo **(6)** a la derecha.
- Apriete el gatillo **(1)**.
- Presione el pasador de contacto de seguridad **(10)** contra la superficie de trabajo sobre la que desea disparar un clavo o una grapa.
- Con el gatillo todavía apretado, levante la herramienta y presiónela contra la próxima área en la que desee disparar un clavo o una grapa.
- La herramienta dispara al presionar el pasador de contacto contra la superficie de trabajo.

**ADVERTENCIA:** No mantenga el gatillo apretado cuando la clavadora no esté en uso.

## 9. Ajuste de la profundidad de claveteado

Para garantizar que cada clavo penetre a la misma profundidad, asegúrese de sostener firmemente la clavadora contra la pieza de trabajo. Si los clavos se clavan muy profunda o superficialmente en la pieza de trabajo, ajuste la clavadora de la siguiente forma.

- 9.1 Retire la batería **(3)** de la clavadora.
- 9.2 Si el claveteado es demasiado profundo, gire el ajustador **(11)** hacia el lado superficial (consulte la **figura C**). Los ajustes se realizan en incrementos de media vuelta. Si el claveteado es demasiado superficial, gire el ajustador hacia el lado de aumento de la profundidad.
- 9.3 Deje de girar el ajustador tras conseguir la profundidad deseada en una prueba de claveteado.
- 9.4 Conecte la batería a la clavadora. Realice una prueba de claveteado.

## 10. Extracción de una grapa o un clavo atascado

Retire cualquier grapa o cualquier clavo atascado antes de seguir usando la herramienta. De lo contrario, el mecanismo podría dañarse.

- a. Retire el conjunto de baterías **(3)** de la herramienta.
- b. Abra el cargador **(9)** y retire los clavos o las grapas de la ranura.
- c. Desatasque la grapa o el clavo.
- d. Si la grapa o el clavo sigue atascado tras realizar el procedimiento anterior, afloje ligeramente los tornillos hexagonales de la punta con una llave hexagonal. A continuación, retire manualmente las piezas atascadas. Puede utilizar unas pinzas si fuera necesario.
- e. Vuelva a apretar debidamente los tornillos hexagonales de la punta tras haber desatascado satisfactoriamente la grapa o el clavo.
- f. Vuelva a cargar las grapas o los clavos, cierre el cargador e insértelo en la clavadora.

## 11. Lámpara de trabajo

Al presionar el interruptor de la lámpara led **(2)**, la lámpara de trabajo **(12)** se enciende. Al soltar el interruptor de la lámpara led, la lámpara de trabajo se apaga al cabo de aproximadamente cinco segundos.

## 12. Piloto led de estado

- El led parpadeando de color rojo: Grapa o clavo atascado.
- Led encendido fijo de color rojo: Bajo nivel de carga de la batería.
- Led parpadeando de color verde: Sobrecalentamiento.
- Led encendido fijo de color verde: Sin clavos.

## 13. Limpieza y mantenimiento

### 13.1 Limpieza

- Mantenga los dispositivos de seguridad, las aberturas de ventilación y la carcasa del motor en el mejor estado de limpieza posible, esto es, deben estar libres de sucio y polvo. Para ello, utilice aire comprimido a baja presión y un paño limpio.
- Le recomendamos limpiar su herramienta eléctrica inmediatamente después de cada uso.

- Limpie la herramienta eléctrica regularmente con un paño humedecido con agua jabonosa (utilice únicamente detergentes suaves). No utilice disolventes ni productos de limpieza, ya que pueden atacar las partes de plástico del aparato. Asegúrese de que el agua no penetre en el interior de la herramienta.
- Extraiga la batería antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento.
- Limpie el cargador. Quite el polvo y las astillas de madera que puedan haberse acumulado en el cargador.
- Utilice únicamente un paño húmedo para limpiar la unidad. No utilice abrasivos ni productos químicos agresivos que puedan disolver las piezas de plástico. Mantenga las ranuras de ventilación limpias y libres de obstrucciones en todo momento.
- Inspeccione regularmente los tornillos de montaje y asegúrese de que estén debidamente apretados. Si alguno de los tornillos estuviera flojo, vuélvalo a apretar de inmediato. El no hacerlo entraña riesgos graves.
- El bobinado del motor constituye el corazón de la herramienta eléctrica. Tenga el debido cuidado para garantizar que el bobinado no se dañe y/o entre en contacto con agua o aceite.

### 13.2 Mantenimiento

Ninguna parte interna de la herramienta requiere mantenimiento.

## 14. Datos técnicos

Voltaje de la batería: . . .	18 V (iones de litio)
Velocidad de disparo: . . . . .	60 grapas/clavos por minuto
Capacidad máx. del cargador: . . . . .	100 grapas/clavos
Longitud máx. de los clavos: . . .	20-50 mm
Longitud máx. de las grapas: . . .	19-40 mm
Peso: . . . . .	2,8 kg
Nivel ponderado de presión sonora $L_{pA}$ : . . . . .	79,9 dB(A)
Incertidumbre ( $K_{pA}$ ): . . . . .	3 dB(A)
Nivel ponderado de potencia acústica ( $L_{WA}$ ): . . . . .	90,9 dB(A)
Incertidumbre ( $K_{WA}$ ): . . . . .	3 dB(A)
Vibración transmitida al sistema mano-brazo: . . . . .	1,39 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre (K): . . . . .	1,5 m/s <sup>2</sup>

### 14.1 Nivel de vibración

El nivel de emisión de vibraciones indicado en este manual de instrucciones se ha medido de conformidad con una prueba normalizada recogida en la norma EN 60745. Dicho nivel se puede usar para comparar una herramienta con otra y hacer una evaluación preliminar de exposición a la vibración al usar la herramienta en las aplicaciones mencionadas.

- El uso de la herramienta para otras aplicaciones o con accesorios diferentes o deficientemente mantenidos puede aumentar significativamente el grado de exposición.
- Los momentos en los que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento sin realizar trabajo puede reducir significativamente el grado de exposición.

Protéjase contra los efectos de la vibración velando por el buen estado de la herramienta y sus accesorios, manteniendo sus manos calientes y organizando sus patrones de trabajo.

## 15. Eliminación



*No deseche las herramientas eléctricas junto a los residuos domésticos.*

El embalaje en el que se envía esta herramienta reduce los daños debidos al transporte.

El material de embalaje en cuestión es una materia prima que se puede reutilizar o reciclar. La herramienta eléctrica y sus accesorios están fabricados con diferentes materiales como metales y plástico. Lleve los componentes defectuosos a un punto de recogida de residuos especiales. Puede consultar con el vendedor o su ayuntamiento al respecto.

### 15.1 Baterías

Piense en el medioambiente al desechar las baterías. Póngase en contacto con las autoridades locales para saber dónde se encuentra el punto de recogida más cercano para este tipo de residuos. No deseche las baterías junto a los residuos domésticos. No elimine las baterías quemándolas, ya que esto entraña un riesgo de explosión.

## 16. Declaración CE de conformidad

Nosotros, **Batavia B.V.**, con domicilio social en **Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que la **clavadora y grapadora inalámbrica, modelo BT-CSN001, n.º de artículo 7063094**, cumple con los requisitos básicos recogidos en la **Directiva 2014/30/EU del Parlamento Europeo y del Consejo en materia de compatibilidad electromagnética (EMC)**, la **Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas y la Directiva 2011/65/EU** sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (también conocida como **RoHS**) y sus enmiendas. Para la evaluación del cumplimiento normativo se consultaron las siguientes normas armonizadas:

**EN60745-1:2009+A11:2010**

**EN60745-2-16:2010**

**AfPS GS 2019:01 PAK**

**EK9-BE-91(v4):2020**

**EN55014-1:2017**

**EN55014-2:2015**

Staphorst, 7 de julio de 2021

Meino Seinen, representante de Aseguramiento de la Calidad de Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, 7951 SN Staphorst, Países Bajos

Tanto el producto como el manual de usuario están sujetos a cambios. Los datos técnicos pueden cambiar sin previo aviso.

## Estimado cliente

Familiarize-se com a utilização adequada do dispositivo através da leitura e cumprimento de cada capítulo deste manual, pela ordem apresentada. Guarde estas instruções de utilização para consulta futura.

### Leia todas as instruções relacionadas com a segurança!

Este manual contém informações importantes sobre a utilização e manuseamento do dispositivo. Guarde estas instruções de utilização para consulta futura. Entregue-as juntamente com a unidade caso empreste o equipamento a terceiros.

### Bateria e carregador não incluídos!

A bateria está disponível separadamente art.º n.º: 7062517 (2 Ah) ou 7062518 (4 Ah). O carregador está disponível separadamente art.º n.º: 7062519.

Estes itens estão disponíveis para venda online e nas lojas de revenda.

## 1. Explicação dos símbolos

O seguintes símbolos são utilizados no manual do utilizador ou no produto:



**Atenção!** Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.



Indica risco de lesões corporais, morte ou danos no equipamento no caso de não observância das instruções neste manual.



Utilizar sempre proteção auditiva. Os efeitos do ruído podem causar perda de audição.



Utilize uma máscara antipó. Ao trabalhar com madeira e outros materiais, é possível a geração de pós nocivos. Não é permitido trabalhar com materiais que contêm amianto!



Utilize óculos de proteção. Sempre que se trabalha com ferramentas elétricas, é possível a ocorrência de faíscas, lascas, farpas e partículas de pó, que podem causar perda de visão.



"CE" significa "Conformidade Europeia", o que indica "em conformidade com a regulamentação

da UE". Com a marcação CE, o fabricante confirma que esta ferramenta elétrica cumpre com as diretivas europeias aplicáveis.



Não elimine as ferramentas elétricas juntamente com os resíduos domésticos.

## 2. Avisos de segurança adicionais

- 2.1 Assuma sempre que a ferramenta contém fixadores. Um manuseamento descuidado da máquina de pregar pode resultar no disparo súbito de fixadores e em ferimentos.
- 2.2 Não aponte a ferramenta na sua direção ou de outras pessoas nas imediações. O disparo inesperado irá descarregar o fixador, provocando ferimentos.
- 2.3 Não acione a ferramenta se esta não estiver firmemente encostada à peça de trabalho. Se a ferramenta não estiver em contacto com a peça de trabalho, o fixador pode ser desviado e afastado do seu alvo.
- 2.4 Desligue a ferramenta da fonte de alimentação sempre que um fixador ficar encravado na ferramenta. Quando remover um fixador encravado, a máquina de pregar pode ser ativada acidentalmente se estiver ligada.
- 2.5 Tenha atenção enquanto remover um fixador encravado. O mecanismo pode estar sob compressão e o fixador pode ser descarregado enquanto tenta resolver uma situação de encravamento.
- 2.6 Não utilize esta máquina de pregar para apertar cabos elétricos. Não é indicada para a instalação de cabos elétricos e pode danificar o respetivo isolamento, provocando choques elétricos ou o risco de incêndio.
- 2.7 Cuidado com possíveis ignições e explosões. Tendo em conta que podem ser geradas faíscas durante a utilização da máquina de pregar, é perigoso usar esta ferramenta junto de esmalte, tinta, benzeno, diluente, gasolina, gás, colas e substâncias inflamáveis semelhantes, pois podem entrar em ignição ou explodir. Assim, em circunstância alguma

- deve esta ferramenta ser utilizada nas imediações de tal material inflamável.
- 2.8 Utilize sempre proteção ocular (óculos de proteção). Quando utilizar a ferramenta elétrica, utilize sempre proteção ocular e certifique-se de que as pessoas nas imediações também o fazem. A possibilidade de fragmentos dos pregos que não foram devidamente pregados colidirem com o olho constitui um perigo para a vista. Poderá adquirir proteção ocular em qualquer loja de ferramentas. Utilize sempre proteção ocular enquanto utiliza esta ferramenta. Utilize proteção ocular ou uma viseira sob os seus óculos de visão. Os funcionários devem ser sempre obrigados a usar equipamento de proteção ocular.
- 2.9 Proteja os seus olhos e cabeça. Durante trabalhos com a utilização da máquina de pregar utilize também protetores auditivos (abafadores) e proteção da cabeça. Dependendo das condições, certifique-se também que as pessoas nas imediações também utilizam abafadores de som e proteção da cabeça.
- 2.10 Preste atenção às pessoas que trabalham perto de si. Pode ser muito perigoso se os pregos não devidamente pregados acertarem noutras pessoas. Assim, preste sempre atenção à segurança das pessoas que o rodeiam quando utiliza esta ferramenta. Certifique-se sempre de que o corpo, mãos ou pés de outras pessoas se encontram afastados da saída do prego.
- 2.11 Nunca aponte a saída do prego na direção de pessoas. Assuma sempre que a ferramenta contém fixadores. Se a saída do prego estiver apontada na direção de pessoas, podem ocorrer acidentes graves se acionar acidentalmente a ferramenta. Quando ligar e desligar a bateria, durante o carregamento de pregos ou operações semelhantes, certifique-se de que a saída dos pregos não se encontra apontada na direção de alguma pessoa (incluindo na sua). Mesmo sem pregos, é perigoso descarregar a ferramenta enquanto está apontada para alguém, por isso, nunca tente fazê-lo. Não brinque com a ferramenta. Respeite-a enquanto equipamento de trabalho.
- 2.12 Verifique a alavanca antes da utilização. Certifique-se de que a alavanca funciona corretamente. (a alavanca é um dispositivo de "Segurança".) Nunca utilize a máquina de pregar se a alavanca não estiver a funcionar corretamente, caso contrário a máquina de pregar pode disparar um fixador de forma inesperada. Não adultere nem remova a alavanca, caso contrário esta ficará inoperável.
- 2.13 Cuidado quando liga a bateria. Quando liga a bateria e carrega pregos, para evitar disparar a ferramenta acidentalmente, certifique-se do seguinte:
- não toque no gatilho;
  - não permita que a cabeça de disparo entre em contacto com qualquer superfície;
  - mantenha a cabeça de disparo virada para baixo. Respeite de forma rigorosa as instruções acima, e certifique-se sempre de que não se encontra nenhuma parte do corpo, mãos ou pernas diante da saída dos pregos.
- 2.14 Não coloque o seu dedo no gatilho de forma descuidada. Não coloque o seu dedo no gatilho exceto quando estiver, efetivamente, a pregar. Se transportar esta ferramenta ou a entregar a alguém com o seu dedo no gatilho, poderá disparar um prego inadvertidamente e causar um acidente.
- 2.15 Prima a saída dos pregos firmemente contra o material a pregar. Ao pregar pregos, prima a saída dos pregos firmemente contra o material a pregar. Se a saída não for aplicada corretamente, os pregos podem fazer ricochete.
- 2.16 Durante a utilização, mantenha as mãos e pés afastados da cabeça de disparo. É muito perigoso se um prego incidir nas mãos ou pés por engano.
- 2.17 Cuidado com o recuo da ferramenta. Não aproxime a sua cabeça, etc. da parte superior da ferramenta durante a



- utilização. Tal é perigoso porque a ferramenta pode recuar violentamente se o prego disparado entrar em contacto com um prego anterior ou um nó da madeira.
- 2.18 Cuidado com os duplos disparos devido ao recuo. Se permitir acidentalmente que a alavanca entre novamente em contacto com a peça de trabalho após um recuo, será disparado um fixador indesejado. Para evitar este duplo disparo:
- Operação intermitente (disparo do gatilho)
    - Defina o dispositivo para MECANISMO DE ATIVAÇÃO SEQUENCIAL COMPLETA.
    - Puxe o gatilho rápida e firmemente.
  - Operação contínua (disparo pela alavanca)
    - Não pressione a máquina de pregar contra a madeira com força excessiva.
    - Separe a máquina de pregar da madeira à medida que esta recua após a fixação.
- 2.19 Tenha cuidado quando pregar tábuas finas ou os cantos de madeira. Quando prega tábuas finas, os pregos podem atravessá-las; o mesmo acontece quando se pregam os cantos de madeira devido ao desvio dos pregos. Nestes casos, certifique-se sempre de que não existe ninguém (nem mãos ou pés, etc.) por detrás da tábua ou junto à madeira que está a pregar.
- 2.20 Pregar simultaneamente ambos os lados da mesma parede pode ser perigoso. Em circunstância alguma deve pregar em ambos os lados de uma parede ao mesmo tempo. Pode ser muito perigoso pois os pregos podem atravessar a parede, provocando lesões.
- 2.21 Não utilize a ferramenta elétrica pendurado em escadas ou escadotes. A ferramenta elétrica não deve ser usada para aplicações específicas, por exemplo:
- quando a mudança de um local para outro envolver a utilização de escadotes, degraus, escadas ou construções tipo escadas, p. ex., ripado de telhados;
  - para fechar caixas ou caixotes;
  - para fixar sistemas de fixação para transporte, p. ex., em veículos e vagões.
- 2.22 Remova todos os fixadores remanescentes e a bateria da máquina de pregar quando:
- realizar trabalhos de manutenção e inspeção;
  - verificar a operação correta da alavanca e do gatilho;
  - fixar ou remover a tampa da ponta;
  - remover uma obstrução;
  - não estiver a ser utilizado;
  - sair da área de trabalho;
  - mover a ferramenta para outro local; e
  - quando a entregar a outra pessoa.
- Nunca tente remover uma obstrução ou reparar a máquina de pregar sem ter retirado a respetiva bateria e todos os fixadores remanescentes. A máquina de pregar nunca deve ser deixada sem vigilância, já que pessoas não familiarizadas com a ferramenta podem manuseá-la e sofrer ferimentos.
- 2.23 Retire a bateria da máquina de pregar sempre que:
- pregar pregos;
  - girar o manípulo de ajuste.
- 2.24 A temperatura de funcionamento para este dispositivo situa-se entre os 0 °C e os 40 °C, por isso certifique-se de que o utiliza dentro deste intervalo de temperaturas. O dispositivo poderá não funcionar abaixo dos 0 °C ou acima dos 40 °C.
- 2.25 Não permita que matéria estranha penetre no orifício que liga a bateria recarregável.
- 2.26 NUNCA permita que ímanes (ou dispositivos magnéticos semelhantes) fiquem nas imediações da máquina de pregar, pois esta tem um sensor magnético no seu interior. Se o fizer, causará uma avaria ou risco de lesões por mau funcionamento.
- 2.27 Deixe a unidade descansar após um trabalho contínuo.

2.28 A ferramenta elétrica está equipada com um circuito de proteção de temperatura para proteger o motor. Um trabalho contínuo pode provocar a subida da temperatura da unidade, ativando o circuito de proteção de temperatura e parando automaticamente o funcionamento. Se tal acontecer, deixe a ferramenta arrefecer antes de retomar a sua utilização.

2.29 Este produto pode deixar de funcionar quando deteta algo anómalo.

2.30 Não sujeite o painel do interruptor a choques fortes nem o parta. Pode resultar em problemas.

### 3. Antes da primeira utilização

Retire a máquina e todos os acessórios da embalagem. Mantenha os materiais de embalamento fora do alcance de crianças pequenas. Risco de asfixia!

### 4. Conteúdo da embalagem

1 x Máquina de pregar/agrafar sem fios  
1 x Manual de instruções

### 5. Utilização prevista

Esta ferramenta foi concebida para pregar pregos em madeira e materiais semelhantes. Utilize-a apenas para o seu fim previsto. Metal e materiais que contenham amianto não podem ser trabalhados com esta ferramenta.

### 6. Seleção de pregos/agrafos

(veja a Fig. B)

- Pregos: comp. máx. 50 mm.
- Agrafos: comp. máx. 40 mm.

### 7. Carregar pregos/agrafos

Utilize apenas pregos/agrafos recomendados. Os pregos/agrafos não recomendados têm maior probabilidade de encravar a pistola.

7.1 Liberte a bateria (3) da pistola de pregos.

7.2 Prima o compartimento de recolha (7) e puxe o invólucro do carregador para trás (9).

7.3 Encha o carregador com pregos ou agrafos adequados.

7.4 Verifique se os pregos ou agrafos se encontram corretamente instalados no carregador.

7.5 Faça deslizar o invólucro do carregador para o fechar e verifique se encaixa na sua posição.

7.6 Insira a bateria.

### 8. Operação

8.1 Antes da utilização, certifique-se de que a bateria se encontra totalmente carregada.

8.2 Verifique se os pregos ou agrafos se encontram corretamente instalados no carregador.

8.3 Segure a pega firmemente com o carregador pousado sobre a superfície de trabalho a um ângulo de 90 graus.

8.4 A máquina de pregar tem dois modos de disparo: Disparo único e Disparo por contacto.

#### 8.5 Para o modo de disparo único:

- Empurre o interruptor do Modo de disparo (6) para a esquerda.
- Prima o pino de contacto de segurança (10) contra a superfície de trabalho.
- Aperte o gatilho (1) para disparar o prego ou agrafos. Solte o gatilho e o pino de contacto de segurança depois do disparo.

#### 8.6 Para o modo de disparo de contacto:

- Empurre o interruptor do Modo de disparo (6) para a direita.
- Aperte o gatilho (1).
- Prima o pino de contacto de segurança (10) contra a superfície de trabalho para disparar um prego ou agrafos.
- Com o gatilho ainda premido, levante o dispositivo e prima-o contra a zona seguinte onde pretende disparar um prego ou agrafos.
- Quando o pino de contacto é premido contra a superfície de contacto, o dispositivo irá disparar.

**AVISO:** não mantenha o gatilho premido quando a máquina de pregar não está a ser utilizada.

## 9. Ajustar a profundidade dos pregos

Para garantir que cada prego penetra à mesma profundidade, certifique-se de que a máquina de pregar é sempre mantida, de forma firme, contra a peça de trabalho. Se os pregos forem pregados a uma profundidade excessiva ou insuficiente na peça de trabalho, ajuste a pregagem pela ordem seguinte.

- 9.1 Remova a bateria **(3)** da máquina de pregar.
- 9.2 Se os pregos forem pregados a grande profundidade, gire o ajuste **(11)** para o lado mais raso. (Ver **Fig. C**) Os ajustes são realizados em incrementos de meia volta. Se os pregos forem pregados a pouca profundidade, gire o ajuste para o lado mais profundo.
- 9.3 Pare de girar o ajuste quando alcançar uma posição adequada para um teste de pregagem.
- 9.4 Ligue a bateria à pistola de pregos. Realize um teste de pregagem.

## 10. Remover um prego ou agrafó encravado

Tem de remover qualquer parafuso/agrafo encravado antes de utilizar novamente a ferramenta. Caso contrário, poderá danificar o mecanismo.

- a. Remova a bateria **(3)** da ferramenta.
- b. Abra o carregador **(9)** e remova os pregos ou agrafos no canal.
- c. Retire o prego ou agrafó encravado.
- d. Se o prego ou agrafó continuar encravado após a execução das instruções acima, desaperte ligeiramente os parafusos hexagonais na peça da ponta com uma chave hexagonal. Em seguida, remova as obstruções manualmente. Se necessário, pode utilizar um alicate.
- e. Aperte novamente os parafusos hexagonais na peça da ponta após a remoção bem-sucedida do prego encravado.
- f. Recarregue pregos ou agrafos, feche o carregador e insira-o novamente na máquina de pregar.

## 11. Luz de trabalho

Quando o interruptor do gatilho **(2)** é premido, a luz de trabalho **(12)** acende. Quando o interruptor do gatilho é libertado, a luz de trabalho desliga-se após aproximadamente cinco segundos.

## 12. Indicador de estado LED

- LED vermelho a piscar: prego/agrafo encravado
- LED vermelho sólido: bateria fraca.
- LED verde a piscar: sobreaquecimento.
- LED verde sólido: sem pregos.

## 13. Limpeza e manutenção

### 13.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, os orifícios de ventilação e a caixa do motor o mais limpos possível (de sujidade e pó). Limpe a ferramenta elétrica com um pano limpo ou sobre-a com um equipamento de ar comprimido de baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza da sua ferramenta elétrica imediatamente após cada utilização.
- Limpe a ferramenta elétrica regularmente com um pano húmido e algum sabão suave. Não utilize quaisquer materiais de limpeza ou solventes, já que podem danificar os componentes plásticos do dispositivo. Certifique-se de que a água não penetra no interior da ferramenta elétrica.
- Remova a bateria antes de proceder a qualquer trabalho de limpeza ou manutenção.
- Limpe o carregador. Remova o pó e lascas de madeira que possam ter-se acumulado no carregador.
- Utilize apenas um pano húmido para limpar a unidade. Não utilize químicos agressivos que possam dissolver peças de plástico, ou abrasivos. Mantenha sempre as ranhuras de ventilação limpas e sem obstruções.
- Inspeccione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estão devidamente apertados. Se algum dos parafusos estiver solto,

aperte-o novamente de imediato. Se não o fizer, poderá ocorrer um acidente grave.

- A bobinagem da unidade do motor é o "coração" da ferramenta elétrica. Exerça o devido cuidado para garantir que a bobinagem não fica danificada e/ou molhada com água ou óleo.

### 13.2 Manutenção

Não existem quaisquer peças internas que necessitem de manutenção.

## 14. Dados técnicos

Tensão da bateria: . . . . . íões de lítio de 18 V  
 Velocidade de disparo: . . . . . 60 pregos/agrafos por minuto  
 Capacidade máx. do carregador: . . . . . 100 pregos/agrafos  
 Comp. máx. dos pregos: . . . . . 20-50 mm  
 Comp. máx. dos agrafos: . . . . . 19-40 mm  
 Peso: . . . . . 2,8 kg  
 Nível de pressão sonora  $L_{PA}$  ponderada: . . . . . 79,9 dB(A)  
 Incerteza  $K_{PA}$ : . . . . . 3 dB(A)  
 Nível de potência sonora  $L_{WA}$  ponderada: . . . . . 90,9 dB(A)  
 Incerteza  $K_{WA}$ : . . . . . 3 dB(A)  
 Vibrações transm. mão-braço: . . . 1,39 m/s<sup>2</sup>  
 Incerteza K: . . . . . 1,5 m/s<sup>2</sup>

### 14.1 Nível de vibração

O nível de emissão de vibração indicado neste manual de instruções foi medido de acordo com um teste normalizado previsto na norma EN 60745; pode ser utilizado para comparar ferramentas e como avaliação preliminar da exposição a vibração durante a utilização da ferramenta para as aplicações mencionadas.

- utilizar a ferramenta para diferentes aplicações, ou com acessórios diferentes ou com uma manutenção deficiente, pode aumentar de forma significativa o nível de exposição;
- o número de vezes em que a ferramenta é desligada ou quando está a trabalhar sem realizar a sua função, pode aumentar de forma significativa o nível de exposição.

Proteja-se contra os efeitos da vibração realizando a manutenção da ferramenta e dos seus acessórios, mantendo as suas mãos quentes e organizando os seus padrões de trabalho.

## 15. Eliminação



*Não elimine as ferramentas elétricas juntamente com os resíduos domésticos.*

Esta ferramenta elétrica é expedida numa embalagem para minimizar os danos de transporte.

Esta embalagem é uma matéria-prima e, como tal, pode ser reutilizada ou reintroduzida no respetivo ciclo. Esta ferramenta elétrica e os seus acessórios são feitos de vários materiais, tais como metais e plásticos. Leve as peças defeituosas para um ponto de recolha especial. Coloque as suas questões a este respeito numa loja da especialidade ou autoridade local.

### 15.1 Bateria

Pense no ambiente sempre que eliminar baterias. Contacte as autoridades locais para saber a localização da área de eliminação de resíduos mais próxima. Não elimine as baterias juntamente com os resíduos domésticos. Não elimine a bateria queimando-a - risco de explosão.

## 16. Declaração de conformidade CE

Nós, **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto **Máquina de pregar/agrafar sem fios, Item n.º 7063094, Modelo n.º BT-CSN001** está de acordo com os requisitos básicos definidos nas Diretivas Europeias **2014/30/UE (relativa à compatibilidade eletromagnética (CEM)), 2006/42/CE (relativa às máquinas), RoHS: 2011/65/UE (relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos)** e respetivas alterações. Para a avaliação de conformidade, foram consultadas as seguintes normas harmonizadas:

**EN60745-1:2009+A11:2010**

**EN60745-2-16:2010**

**AfPS GS 2019:01 PAK**

**EK9-BE-91(v4):2020**

**EN55014-1:2017**

**EN55014-2:2015**

Staphorst, 7 de julho de 2021

Meino Seinen, QA Representative  
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,  
7951 SN Staphorst, Países Baixos

O produto e o manual do utilizador podem ser sujeitos a alterações. Os dados técnicos podem ser alterados sem aviso prévio.

## Szanowny Kliencie!

Prosimy o zapoznanie się z prawidłowym użyciem urządzenia poprzez przeczytanie każdego z poniższych rozdziałów instrukcji, w podanej kolejności. Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

### Należy przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa!

Niniejsza instrukcja zawiera najważniejsze informacje dotyczące bezpiecznej obsługi i korzystania z urządzenia. Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości. Prosimy o dołączenie instrukcji do urządzenia w przypadku przekazywania urządzenia innej osobie.

### Akumulator i ładowarka nie wchodzi w skład zestawu!

Akumulator dostępny jest oddzielnie jako art. nr: 7062517 (2 Ah) lub 7062518 (4 Ah). Ładowarka dostępna jest oddzielnie jako art. nr: 7062519.

Pozycje te są dostępne online oraz w sklepach partnerskich.

## 1. Objaśnienie symboli

W instrukcji obsługi lub na produkcie stosowane są następujące symbole:



**Ostrzeżenie!** W celu zredukowania ryzyka obrażeń użytkownik musi przeczytać instrukcję obsługi.



**Wskazuje na zagrożenie zranieniem ciała, utratą życia lub uszkodzeniem narzędzia w przypadku nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.**



**Zawsze stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.**



**Nosić maskę przeciwpyłową. Podczas pracy z drewnem lub innymi materiałami może powstawać szkodliwy pył. Prace związane z materiałami zawierającymi azbest nie są dozwolone!**



**Nosić okulary ochronne. Podczas pracy z elektronarzędziami może dochodzić do powstawania iskier, odprysków, wiórów oraz cząstek pyłu, które mogą spowodować utratę wzroku.**



CE jest skrótem od „Conformité Européenne”, co oznacza „Zgodne z przepisami UE”. Za pomocą znaku CE producent potwierdza, że niniejsze elektronarzędzie spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw UE.



Nie należy utylizować elektronarzędzi z odpadami domowymi.

## 2. Dodatkowe zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- 2.1 Należy zawsze zakładać, że w gwoździarce znajdują się gwoździe. Nieostrożne obchodzenie się z gwoździarką może spowodować nieoczekiwane wystrzelenie elementu złącznego i obrażenia ciała.
- 2.2 Nie kierować urządzenia w kierunku własnego ciała ani innych osób. Przepadkowe uruchomienie gwoździarki spowoduje wystrzelenie elementu złącznego, wywołując obrażenia ciała.
- 2.3 Narzędzie uruchamiać tylko wówczas, gdy jest w sposób pewny i stabilny przystawione do obrabianego elementu. Jeśli narzędzie nie styka się z przedmiotem obrabianym, element złączny może odbić się od celu.
- 2.4 Gdy element złączny zablokuje się w gwoździarce, należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania. Podczas wyjmowania zaciętego elementu złącznego gwoździarka może zostać przypadkowo uruchomiona – gdy jest podłączona do zasilania.
- 2.5 Zachować ostrożność podczas usuwania zaciętego elementu złącznego. Mechanizm urządzenia może być naciągnięty, co może skutkować niekontrolowanym wystrzeleniem elementu złącznego podczas próby usunięcia zacięcia.
- 2.6 Gwoździarki nie używać do mocowania przewodów elektrycznych. Urządzenie nie jest przeznaczone do montażu przewodów elektrycznych i może uszkodzić izolację przewodów, w ten sposób powodując ryzyko porażenia prądem lub pożaru.

- 2.7 Niebezpieczeństwo zapłonu i wybuchu. Ponieważ elementy złączne podczas wbijania mogą iskrzyć, używanie narzędzia w pobliżu lakierów, farb, benzyny, rozcieńczalnika, benzyny ekstrakcyjnej, gazu, klejów i podobnych substancji łatwopalnych jest niebezpieczne – opary mogą się zapalić lub eksplodować. Z powyższych względów w żadnym wypadku nie należy używać gwoździarki w pobliżu wymienionych materiałów łatwopalnych.
- 2.8 Zawsze stosować ochronę oczu (okulary ochronne). Podczas obsługi elektronarzędzia należy zawsze nosić odpowiednie okulary ochronne, a także zadbać o to, aby osoby znajdujące się w pobliżu również nosiły okulary ochronne. Istnieje możliwość przedostania się do oka fragmentów niewłaściwie wbitych gwoździ, co stanowi zagrożenie dla wzroku. Okulary ochronne dostępne są w każdym sklepie z narzędziami. Podczas korzystania z urządzenia zawsze nosić okulary ochronne. Do okularów korekcyjnych stosować dodatkową ochronę oczu lub maski ochronne o szerokim polu widzenia. Pracodawcy powinni egzekwować stosowanie środków ochrony oczu.
- 2.9 Należy stosować ochronę słuchu i głowy. Podczas wbijania gwoździ należy nosić naszniki ochronne oraz ochronę głowy. W zależności od ilości upewnić się, że osoby w pobliżu także są wyposażone w ochronę słuchu i głowy.
- 2.10 Zwracać uwagę na osoby pracujące blisko operatora gwoździarki. Niewłaściwie wbite gwoździe stwarzają niebezpieczeństwo poważnego zranienia osób postronnych. Z tego powodu podczas korzystania z narzędzia należy zawsze zwracać uwagę na bezpieczeństwo ludzi wokół operatora. Nie dopuścić, aby części ciała jakiegokolwiek osoby, w tym ręce i nogi znalazły się w pobliżu wylotu elementów złącznych z urządzenia.
- 2.11 Nigdy nie kierować wylotu urządzenia w stronę ludzi. Należy zawsze zakładać, że w urządzeniu znajduje się element złączny. Gdy w wylocie urządzenia znajduje się element złączny i jest on skierowany w stronę ludzi, może dojść do poważnych urazów, spowodowanych przypadkowym uruchomieniem narzędzia. Podczas podłączania i odłączania akumulatora, ładowania gwoździ lub podobnych operacji, upewnić się, że wylot gwoździarki nie jest skierowany w stronę żadnych osób (w tym operatora). Nawet w przypadku, gdy w wylocie nie ma elementów złącznych, uruchomienie gwoździarki skierowanej w stronę innej osoby jest niebezpieczne, dlatego nie należy tego robić. Niedopuszczalna jest zabawa urządzeniem. Gwoździarka musi być traktowana jak narzędzie robocze.
- 2.12 Przed użyciem sprawdzić dźwignię wyzwalacza. Upewnić się, że dźwignia wyzwalacza działa prawidłowo. (Dźwignię wyzwalacza można nazwać „bezpiecznikiem”). Nigdy nie należy używać gwoździarki, jeśli dźwignia wyzwalacza nie działa prawidłowo, w przeciwnym razie gwoździarka może nieoczekiwanie wystrzelić element złączny. Nie manipulować ani nie wyjmować dźwigni wyzwalacza, w przeciwnym razie dźwignia może przestać działać.
- 2.13 Podczas podłączania akumulatora zachować ostrożność. Aby przypadkowo nie uruchomić urządzenia, podczas podłączania akumulatora i ładowania gwoździ zadbać o spełnienie poniższych warunków.
- Nie dotykać spustu.
  - Nie dopuścić do kontaktu głowicy spustowej z jakąkolwiek powierzchnią.
  - Trzymać urządzenie głowicą w dół. Ścisłe przestrzegać powyższych instrukcji i zawsze upewnić się, że żadna część ciała, rąk lub nóg nie znajduje się przed wylotem gwoździarki.
- 2.14 Nie trzymać palca na spuście. Palec powinien dotykać spustu tylko podczas wbijania elementów złącznych. Przeniesienie lub przekazywanie gwoździarki z palcem na spuście może skutkować jej

- przypadkowym uruchomieniem i być przyczyną wypadku.
- 2.15 Mocno docisnąć wylot gwoździarki do obrabianego materiału. Podczas wbijania gwoździ mocno docisnąć wylot gwoździarki do obrabianego materiału. Jeśli wylot nie zostanie prawidłowo przyłożony, gwoździe mogą odbić się od powierzchni.
- 2.16 Podczas użytkowania należy trzymać ręce i stopy z dala od głowicy spustowej. Uderzenie gwoździa w dłoń lub stopy może być bardzo niebezpieczne.
- 2.17 Należy być przygotowanym na odbicie gwoździarki. W trakcie pracy nie należy zbliżać głowy i innych części ciała do górnej części urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo nagłego odskoku gwoździarki, w sytuacji, gdy wystrzelony gwoździe natrafi na inny gwoździe lub sęk w drewnie.
- 2.18 W przypadku odrzutu zachować ostrożność z uwagi na możliwość wystąpienia powtórnego wystrzału. Jeśli po wystąpieniu odrzutu dźwignia wyzwalacza zostanie przypadkowo ponownie dopchnięta do obrabianego przedmiotu, zostanie wystrzelony nieprzewidziany element złączny. Aby uniknąć powtórnego wystrzału zastosować jedną z metod:
- a. Praca przerywana (wyzwalanie spustem)
- Ustawić przełącznik w pozycję MECHANIZM WYZWALANIA SEKWENCYJNEGO.
  - Szybko i pewnie pociągnąć za spust.
- b. Praca ciągła (wyzwalanie dźwignią)
- Nie dociskać gwoździarki do drewna z nadmierną siłą.
  - Gwoździarkę odseparować od drewna, ponieważ odskoczy po wystrzeleniu.
- 2.19 Zachować ostrożność podczas przybijania cienkich desek lub drewnianych narożników. Podczas przybijania cienkich desek gwoździe mogą przechodzić przez materiał na wylot, co może mieć miejsce również przy przybijaniu drewnianych narożników, z powodu wykrzywienia toru gwoździ. W takich przypadkach zawsze upewnić się, że za cienką deską lub obok obrabianego elementu drewnianego nie ma osób trzecich (dotyczy to także operatora urządzenia) ani że nie znajdują się tam czyjeś ręce lub stopy.
- 2.20 Niebezpieczne jest jednoczesne wbijanie gwoździ po obu stronach tej samej ściany. W żadnym wypadku w tym samym czasie nie należy wbijać gwoździ po obu stronach danej ściany. Taka sytuacja stwarza poważne zagrożenie, ponieważ gwoździe mogą przebić się przez ścianę i spowodować obrażenia.
- 2.21 Elektronarzędzia nie używać na rusztowaniach czy drabinach. Elektronarzędzia nie należy używać w poniższych sytuacjach:
- gdy zmiana miejsca pracy wymaga skorzystania z rusztowań, schodów, drabin lub konstrukcji podobnych do drabin, np. łat dachowych;
  - do zamykania pudełek lub skrzynek;
  - do montażu systemów bezpieczeństwa transportu, m.in. na pojazdach i wagonach.
- 2.22 Z gwoździarki należy usunąć wszystkie pozostałe elementy złączne oraz akumulator, jeżeli:
- wykonywana jest konserwacja oraz przegląd;
  - przeprowadzane jest sprawdzenie poprawności działania dźwigni i spustu;
  - nasadka jest zakładana lub zdejmowana;
  - usuwane jest zacięcie;
  - urządzenie nie jest użytkowane;
  - następuje opuszczenie miejsca pracy;
  - urządzenie jest przenoszone w inne miejsce; oraz
  - urządzenie jest przekazywane innej osobie.
  - Nigdy nie próbować usuwać zacięcia ani nie naprawiać gwoździarki, jeśli z urządzenia nie wyjęto akumulatora i wszystkich pozostałych w niej elementów złącznych. Nigdy nie należy pozostawiać gwoździarki bez nadzoru, ponieważ osoby, które nie znają urządzenia mogą je włączyć i doznać urazu.



- 2.23 Wyjąć akumulator z gwoździarki, jeśli:
- ładowane są elementy złączne;
  - zmienia się ustawienie regulatora.
- 2.24 Środowisko pracy niniejszego urządzenia obejmuje wartości temperatury od 0°C do 40°C, dlatego należy użytkować je w tym zakresie. Urządzenie może nie pracować poprawnie w temperaturach: poniżej 0°C lub powyżej 40°C.
- 2.25 Nie dopuścić do przedostania się ciał obcych do złącza akumulatora.
- 2.26 NIGDY nie dopuścić do sytuacji w której magnesy (lub urządzenia magnetyczne) sąsiadują z gwoździarką, ponieważ gwoździarka wyposażona jest we wbudowany czujnik magnetyczny. Może to skutkować awarią lub stwarzać ryzyko obrażeń w wyniku nieprawidłowego działania urządzenia.
- 2.27 Po długotrwałym użytkowaniu należy zrobić przerwę w pracy urządzenia.
- 2.28 Elektronarzędzie wyposażono w obwód ochrony zabezpieczający silnik przed wysoką temperaturą. Długotrwała praca może spowodować wzrost temperatury urządzenia, uaktywnienie obwodu ochrony termicznej i automatyczne zatrzymanie pracy gwoździarki. W takim przypadku, przed ponownym użyciem odczekać do całkowitego ostygnięcia elektronarzędzia.
- 2.29 W razie wykrycia nieprawidłowej pracy urządzenie może się wyłączyć.
- 2.30 Nie wstrząsać ani nie naciskać na panel przełączników. Może to spowodować awarię.

### 3. Przed pierwszym użyciem

Wyjąć urządzenie oraz wszystkie akcesoria z opakowania. Materiały opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem małych dzieci. Występuje zagrożenie uduszeniem!

### 4. Zawartość opakowania

- 1x bezprzewodowa gwoździarka / zszywacz
- 1x instrukcja obsługi

### 5. Przeznaczenie

Niniejsze elektronarzędzie zostało zaprojektowane do wbijania gwoździ w drewno i podobne materiały. Używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

Nie używać urządzenia do pracy z elementami metalowymi lub materiałami zawierającymi azbest.

### 6. Odpowiednie gwoździe/zszywki

(Patrz rys. B)

- Gwoździe: maks. długość 50 mm.
- Zszywki: maks. długość 40 mm.

### 7. Ładowanie gwoździ/zszywek

Stosować wyłącznie zalecane gwoździe/zszywki. Inne gwoździe/zszywki są bardziej podatne na zablokowanie się w kanale wylotowym.

- Wyjąć akumulator (3) z pistoletu do gwoździ.
- Wcisnąć zatrzask magazynka (7) i odciągnąć obudowę magazynka (9).
- Wypełnić magazynek odpowiednimi gwoździami lub zszywkami.
- Sprawdzić, czy gwoździe lub zszywki są prawidłowo umieszczone w magazynku.
- Przesunąć obsadę magazynka, aby go zamknąć i sprawdzić, czy zatrzaskał się na swoim miejscu.
- Włożyć akumulator.

### 8. Obsługa

- Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że akumulator jest w pełni naładowany.
- Sprawdzić, czy gwoździe lub zszywki są prawidłowo umieszczone w magazynku.
- Mocno trzymać uchwyt, płasko przystawiając magazynek do powierzchni roboczej, pod kątem 90 stopni.
- Gwoździarka oferuje dwa tryby wbijania: praca pojedyncza oraz kontaktowa.

#### 8.5 Praca w trybie pojedynczym:

- Przesunąć przełącznik trybu pracy (6) w lewą stronę.
- Docisnąć dźwignię wyzwalacza (10) do powierzchni roboczej.

- Nacisnąć spust **(1)**, aby wystrzelić zszywkę lub gwoździe. Po wystrzeleniu zwolnić spust i dźwignię wyzwalacza.

### 8.6 Praca w trybie kontaktowym:

- Przesunąć przełącznik trybu pracy **(6)** w prawą stronę.
- Nacisnąć spust **(1)**.
- Docisnąć dźwignię wyzwalacza **(10)** do powierzchni roboczej, aby wystrzelić gwoździe lub zszywki.
- Trzymając wciśnięty spust, podnieść urządzenie i docisnąć je do następnego elementu, w który ma zostać wbity gwoździe lub zszywka.
- Gdy dźwignia wyzwalacza zostanie dociśnięta do powierzchni roboczej, urządzenie wystrzeli ponownie.

**OSTRZEŻENIE:** Nie trzymać wciśniętego spustu, jeżeli gwoździarka nie jest używana.

## 9. Regulacja głębokości wbijania gwoździ

Aby upewnić się, że każdy gwoździe zostanie wbity na tę samą głębokość, należy mocno trzymać gwoździarkę na obrabianym przedmiocie. Jeśli gwoździe wbijane są zbyt głęboko lub płytko w obrabiany materiał, wyregulować siłę wbijania, postępując według poniższej procedury.

- 9.1 Wyjąć akumulator **(3)** z gwoździarki.
- 9.2 Jeżeli gwoździe wbijane są zbyt głęboko, obrócić regulator **(11)** w stronę mniejszego zagłębienia. (Patrz **Rys. C**) – regulacja odbywa się w krokach co pół obrotu. Jeśli gwoździe wbijane są zbyt płytko, obrócić regulator w stronę większego zagłębienia.
- 9.3 Zaprzestać obracania regulatora, gdy zostanie osiągnięte odpowiednie ustawienie do przeprowadzenia testu wbijania gwoździ.
- 9.4 Podłączyć akumulator do gwoździarki. Wykonać test wbijania gwoździ.

## 10. Usuwanie zaciętego gwoździa lub zszywki

Przed dalszym użyciem urządzenia należy usunąć zacięty gwoździe/zszywkę. W przeciwnym przypadku może dojść do uszkodzenia mechanizmu urządzenia.

- a. Wyjąć akumulator **(3)** z gwoździarki.
- b. Otworzyć magazynek **(9)** i usunąć elementy złączne znajdujące się w kanale.
- c. Usunąć zakleszczoną zszywki lub gwoździe.
- d. Jeśli po wykonaniu powyższych wskazań elementy złączne nadal się zakleszczają, lekko poluzować śruby inbusowe znajdujące się na końcówce, za pomocą klucza inbusowego. Następnie ręcznie usunąć zakleszczone elementy. W razie potrzeby można użyć szczypiec.
- e. Po pomyślnym usunięciu zakleszczonego gwoździa ponownie dokręcić śruby inbusowe końcówki.
- f. Ponownie załadować zszywki lub gwoździe, zamknąć magazynki i włożyć go do gwoździarki.

## 11. Światło robocze

Po naciśnięciu spustu **(2)** włączona zostanie lampka robocza **(12)**. Po zwolnieniu spustu lampka robocza przestanie świecić – po około pięciu sekundach.

## 12. Diodowy wskaźnik stanu

- Miga kolorem czerwonym: zacięcie gwoździa/zszywki.
- Świeci kolorem czerwonym: Niski poziom naładowania akumulatora.
- Miga kolorem zielonym: przegrzanie.
- Świeci kolorem zielonym: brak elementów złącznych.

## 13. Czyszczenie i konserwacja

### 13.1 Czyszczenie

- W miarę możliwości należy chronić wszystkie rozwiązania zabezpieczające, otwory wentylacyjne i obudowę silnika przed zanieczyszczeniami i pyłem. Wytrzeć elektronarzędzie czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zalecamy czyszczenie narzędzia z napędem elektrycznym natychmiast po każdym użyciu.
- Regularnie czyścić elektronarzędzie wilgotną szmatką i niewielką ilością delikatnego mydła. Nie stosować środków

ków czyszczących lub rozpuszczalników; mogą one spowodować uszkodzenie plastikowych części urządzenia. Nie dopuścić, by do wnętrza elektronarzędzia przedostała się woda.

- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacji lub czyszczenia należy zdemontować akumulator.
- Wyczyścić magazynek. Należy usunąć pył i wióry z drewna, które mogły nagromadzić się w magazynku.
- Urządzenie czyścić wyłącznie wilgotną szmatką. Nie wolno stosować agresywnych środków chemicznych, które mogą rozpuścić części z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków ściernych. Otwory wentylacyjne należy utrzymywać w czystości i zadbać, aby były drożne.
- Regularnie sprawdzać wszystkie śruby mocujące. Upewnić się, że są prawidłowo dokręcone. W przypadku poluzowania którejś ze śrub, należy ją natychmiast dokręcić. Niezastosowanie się do powyższego może spowodować poważne zagrożenie.
- Uzwojenie jednostki silnikowej jest „sercem” elektronarzędzia. Zachować należy ostrożność, aby uzwojenie nie uległo uszkodzeniu, nie dopuścić do zalania olejem lub wodą.

### 13.2 Konserwacja

W urządzeniu nie ma elementów wewnętrznych wymagających konserwacji.

## 14. Dane techniczne

Napięcie akumulatora: . . . litowo-jonowy 18 V  
 Szybkość strzelania:  
 . . . . . 60 gwoździ/zszywek na minutę  
 Maks. pojemność magazynka:  
 . . . . . 100 gwoździ/zszywek  
 Maks. długość gwoździa: . . . . . 20-50 mm  
 Maks. długość zszywki: . . . . . 19-40 mm  
 Waga: . . . . . 2,8 kg  
 Poziom ciśnienia akustycznego skorygowany charakterystyką A ( $L_{pA}$ ):  
 . . . . . 79,9 dB(A)  
 Niepewność  $K_{pA}$ : . . . . . 3 dB(A)  
 Poziom mocy akustycznej skorygowany charakterystyką A ( $L_{WA}$ ):  
 . . . . . 90,9 dB(A)  
 Niepewność  $K_{WA}$ : . . . . . 3 dB(A)  
 Drgania ręki/ramienia: . . . . . 1,39 m/s<sup>2</sup>  
 Niepewność K: . . . . . 1,5 m/s<sup>2</sup>

### 14.1 Poziom wibracji

Poziom emisji drgań podany w niniejszej instrukcji obsługi został zmierzony zgodnie ze standardowym testem wymienionym w dokumencie EN 60745 i może być używany do porównania urządzeń oraz jako wstępna ocena narażenia na wibracje podczas używania narzędzia do wymienionych zastosowań

- używanie narzędzia do innych zastosowań, lub z różniącymi się lub źle konserwowanymi akcesoriami, może znacznie zwiększyć poziom ekspozycji
- jeśli narzędzie jest wyłączone, lub gdy jest włączone bez obciążenia, poziom narażenia na drgania może być znacznie niższy

Aby chronić operatora przed skutkami wibracji należy przeprowadzać konserwację urządzenia i jego akcesoriów, utrzymywać ciepłotę rąk i dbać o właściwą organizację czynności podczas pracy.

## 15. Utylizacja



*Nie należy utylizować elektronicznego narzędzia z odpadami domowymi.*

Narzędzie z napędem elektrycznym jest dostarczane w opakowaniu celem zredukowania uszkodzeń w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i jako takie może zostać ponownie użyte lub ponownie przetworzone. Narzędzie z napędem elektrycznym i jego akcesoria wykonane są z różnych materiałów, takich jak metale i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy należy przekazać do specjalnych punktów gromadzenia odpadów. Informacje o nich można uzyskać w sklepie lub u władz lokalnych.

### 15.1 Akumulatory

Podczas utylizacji akumulatorów brać pod uwagę środowisko naturalne. Aby uzyskać informacje na temat najbliższego punktu zbiórki odpadów, należy skontaktować się z jednostką władz samorządowych. Nie należy utylizować akumulatorów z odpadami domowymi. Nie należy utylizować akumulatorów przez spalenie, może to prowadzić do wybuchu.

## 16. Deklaracja zgodności z wymogami UE

Firma **Batavia B.V., Weth. Wassebalie-straat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt **bezprowadowa gwoździarka i zszywacz, pozycja nr 7063094, nr modelu: BT-CSN001** jest zgodny z podstawowymi wymaganiami, które zostały określone w Dyrektywach Parlamentu Europejskiego i Rady **dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE (EMC), 2006/42/WE (maszynowej), RoHS: 2011/65/UE** oraz poprawkach do nich. W celu oceny zgodności zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:

**EN60745-1:2009+A11:2010**

**EN60745-2-16:2010**

**AfPS GS 2019:01 PAK**

**EK9-BE-91(v4):2020**

**EN 55014-1:2017**

**EN 55014-2:2015**

Staphorst, 7 lipca 2021 r.

Meino Seinen, Przedstawiciel ds. QA  
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,  
7951 SN Staphorst, Holandia

Produkt i instrukcja obsługi mogą ulec zmianie. Dane techniczne mogą zostać zmienione bez wcześniejszego powiadomienia.



# ONE BATTERY FOR 30+ TOOLS

## MAXPACK 18 V

18 V Cordless collection

**30+**  
**TOOLS**



# BATAVIA

## 2 YEAR WARRANTY

### **This product has got a 2 year warranty**

Dear Client, if for any reason this product is not working, please ensure you contact our Client Service Centre. Ensure you have your original receipt of purchase. This warranty covers all defects in workmanship or materials in this Batavia product for a two year period from the date of purchase. The warranty does not cover any malfunction, or defect resulting from misuse, neglect, alteration, or repair.

### **Dieses Produkt hat 2 Jahre Garantie**

Sehr geehrter Kunde, unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät nicht einwandfrei sein, so wenden Sie sich bitte immer zuerst an unseren Kunden-Service. Bitte bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg auf. Die Garantieleistung gilt nur für Material-oder Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen sind Mängel die durch häufigen Gebrauch, missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung oder Gewalteinwirkung verursacht worden sind.


### **Ce produit a 2 ans de garantie**

Cher client, Si pour une raison quelconque, ce produit ne fonctionne pas, veuillez contacter notre Centre de service après-vente. Conservez le bon d'achat original. Cette garantie couvre tous les défauts de matériau et de main d'œuvre constatés sur ce produit Batavia pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Les défauts de fonctionnement et autres résultant d'abus ou de mauvais emploi, de négligence, de modifications ou réparations non autorisées sont exclus de la garantie.

### **Dit product heeft 2 jaar garantie**


Geachte klant, onze producten ondergaan een streng kwaliteitscontrole proces. Wanneer dit product niet correct functioneert, wend u zich alstublieft altijd eerst tot onze klantenservice. Bewaar altijd uw aankoopbewijs. De garantieservice is alleen van toepassing op materiaal- of productiefouten. Uitgesloten zijn gebreken veroorzaakt door intensief gebruik, misbruik en incorrecte behandeling of extern geweld.

**Deutschland – Kundenservice** – Montag bis Freitag von 9 bis 17 Uhr

 **01805 937 832\***

**Other European countries – Customer Services /  
Autres pays d'Europe – Service clientèle /  
Overige landen Europa – Klantenservice**

Monday till Friday from 8 am until 4 pm / Lundi jusqu'à Vendredi de 9 – 17 heure / Maandag t/m vrijdag van 9 tot 17 uur

 **00800 664 774 00**



\*Nur €0,14 /Minute aus dem dt. Festnetz,  
max. €0,42/Minute aus den Mobilfunknetzen

**Model: BT-CSN001**  
**Item-No.: 7063094**  
[www.batavia.eu](http://www.batavia.eu) | [info@batavia.eu](mailto:info@batavia.eu)

# BATAVIA

## 2 YEAR WARRANTY

### Questo prodotto è garantito per 2 anni

Gentile Cliente, se per una qualche ragione il prodotto non funziona, La invitiamo a mettersi in contatto con il nostro Centro Assistenza Clienti. Si accerti di avere la ricevuta originale dell'acquisto. La garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione o di materiale in questo prodotto Batavia per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto. La garanzia non copre malfunzionamenti o difetti derivanti da uso inappropriato, improprio, da modifiche o riparazioni.

### Este producto tiene dos años de garantía

Estimado cliente: si por cualquier razón este producto no funciona, póngase en contacto con nuestro Centro de Atención al Cliente. Asegúrese de tener a mano la factura de compra original. Esta garantía cubre todos los defectos de mano de obra o materiales de este producto de Batavia por un periodo de dos años a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre ningún mal funcionamiento o defectos resultantes del mal uso, negligencia, alteración o reparación.


### Este produto tem uma garantia de 2 anos

Estimado Cliente, se, por qualquer motivo, este produto não estiver a funcionar devidamente, contacte o nosso Centro de Apoio ao Cliente. Certifique-se de que possui a prova de compra original. Esta garantia cobre todos os defeitos de fabrico ou materiais do produto Batavia durante um período de dois anos, a contar da data de compra. A garantia não cobre quaisquer avarias ou defeitos resultantes de um uso indevido, negligência, modificações ou reparações.

### Produkt posiada 2-letnią gwarancję.

Szanowny Kliencie! Jeśli z jakiegokolwiek powodu niniejszy produkt nie działa, prosimy skontaktować się z naszym Centrum obsługi serwisowej. Upewnij się, że posiadasz oryginalny dowód zakupu. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie wady produkcyjne i materiałowe w produktach Batavia przez okres dwóch lat od daty zakupu. Gwarancja nie obejmuje żadnych usterek lub uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użycia, zaniedbania, modyfikacji lub naprawy.

**Deutschland – Kundenservice** – Montag bis Freitag von 9 bis 17 Uhr


 **01805 937 832\***

**Other European countries – Customer Services /**

**Autres pays d'Europe – Service clientèle /**

**Overige landen Europa – Klantenservice**

Monday till Friday from 8 am until 4 pm / Lundi jusqu'à Vendredi de 9 – 17 heure / Maandag t/m vrijdag van 9 tot 17 uur

 **00800 664 774 00**



\*Nur €0,14 /Minute aus dem dt. Festnetz,  
max. €0,42/Minute aus den Mobilfunknetzen

**Model: BT-CSN001**  
**Item-No.: 7063094**  
**www.batavia.eu | info@batavia.eu**

7063094/3